

Brusilnik

Villager VLN 320

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Razlaga simbolov:

Pred uporabo preberite ta navodila.



Uporabljajte zaščitno opremo (priporočamo zaščitne rokavice).



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitno masko.



Dvojna izolacija.



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



Srbska oznaka o skladnosti.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE IN JIH IMEJTE VEDNO NA VOLJO**OPOZORILO****SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA**

Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

SHRANITE TA NAVODILA**1) VARNOST V DELOVNEM OBMOČJU**

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičakov zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.** Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.

- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatом, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.

4) PRAVILNA UPORABA IN NEGA NAPRAVE

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabite ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi.** Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti.** Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

5) SERVIS

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA

- 1. **Naprava ni primerna za mokro brušenje.** Med delom nikoli ne dodajajte vode! Nikoli ne uporabljajte brusnega papirja za mokro brušenje.
- 2. **Nikoli ne uporabljajte enakega brusnega papirja za brušenje lesa in kovine.** Uporabite ustrezen brusni papir.
- 3. **Ne dotikajte se premikajočega brusnega papirja med delom.**

4. **Ne uporabljajte poškodovanih, obrabljenih ali močno zamašenih brusnih papirjev.**
5. **Naprave ne uporabljajte za obdelavo azbestnih materialov.** Azbest je karcinogen.
6. **Pritrdite obdelovanec** (obdelovanci, ki so pritrjeni s sponkami ali s primežem so boljše zavarovani, kot če jih držite v roki).
7. **Pred popraviljem, nastavitvami ali kakršnimkoli delom izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice.**
8. **Podaljševalne kable v kolutu odvijte do konca in preprečite pregrevanje.**
9. **Če morate uporabiti podaljševalni kabel, uporabljajte samo podaljševalni kabel z enakimi karakteristikami in enakim premerom žic.**
10. **Napajalna napetost mora biti enaka napetosti naprave.**
11. **Naprava ima dvojno izolacijo za zaščito pred električnim udarom.**

OPOZORILO!

Pri brušenju lesa ali vnetljivih materialov nikoli ne uporabljajte vžigalnika in ne povzročajte iskrenja! Prah je lahko eksploziven.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA PRAH

Predpisi o Nadzoru zdravju nevarnih snovi, ki so bili posodobljeni 1. oktobra 2012, zdaj vključujejo tudi nevarnosti zaradi kremenovih, lesnih in mavčnih prahov.

Gradbeni delavci so ena izmed najbolj ogroženih skupin ljudi zaradi vdihavanja prahu: kremenov prah ni zgolj nadloga ampak predstavlja resnično tveganje za dihala!

Kremen je naravni mineral v različnih materialih, kot so pesek, peščenjak in granit. Pogost je tudi v številnih gradbenih materialih, kot sta beton in malta. Kremen pri različnih obdelavah, kot so rezanje, vrtanje ali brušenje razpade v zelo fini prah (znan tudi kot RCS - Respirable Crystalline Silica ali kristalni kremen).

Vdihavanje kremenovega prahu lahko povzroči: raka na pljučih, silikozo, kronične obstruktivne pljučne motnje (Kronična obstruktivna pljučna bolezen (KOPB)). Vdihavanje finega lesnega prahu lahko povzroči razvoj astme.

Bolezni dihal so izpostavljene osebe, ki redno vdihavajo nevaren prah, ne naključni ali občasni uporabniki.

Za zaščito pljuč predpisi COSHH vsebujejo omejitev količine prahu, ki ga lahko uporabnik vdihava (imenovan tudi Stopnja izpostavljenosti na delovnem mestu) pri povprečnem času uporabe v enem dnevu. Vrednosti so majhne in ne presegajo ščepca soli.

Omejitev predstavlja največjo količino, ki jo lahko uporabnik vdihava po uporabi ustreznih zaščitnih sredstev.

Kako zmanjšati količino prahu?

- 1 Zmanjšajte količino in čas rezanja z uporabo ustreznih orodij.
- 2 Uporabljajte manj močno orodje; na primer rezalnik namesto kotnega brusilnika.
- 3 Uporabite drug način dela – na primer pritrdite dele s pnevmatskim kladivom namesto z vrtanjem lukenj za vijake.



Opozorilo

Nekateri prahovi, ki nastajajo pri brušenju, žaganju, vrtanju ali ostalih obdelovalnih procesih, lahko vsebujejo kemikalije, ki povzročajo rakava obolenja ali bolezni reproduktivnih organov.

Nekateri primeri takšnih kemikalij so:

- Svinec iz svinčenih barv.
- Kristalni kremen iz opeke, cement in ostali gradbeni izdelki.
- Arzen in krom iz kemično obdelanega lesa.

Stopnja izpostavljenosti je odvisna od pogostosti opravljanja dela. Izpostavljenost zmanjšate tako, da napravo uporabljate v dobro prezračenih prostorih in uporabljate ustrezno zaščitno opremo, kot je zaščitna maska s filtrom za filtriranje mikroskopskih delcev.

INFORMACIJE O HRUPU



Nosite zaščito za sluh!

Izmerjene stopnje glasnosti so bile določene v skladu s standardom EN 60745. Stopnje glasnosti so izhodne stopnje glasnosti in običajno ne pomenijo varnih delovnih vrednosti. Čeprav obstaja povezava med izhodno stopnjo glasnosti in

stopnjo izpostavljenosti, iz teh vrednosti ne moremo zanesljivo določiti, da potrebujemo dodatna zaščitna sredstva. Dejavniki, ki vplivajo na dejansko stopnjo izpostavljenosti na delovnem mestu, so tudi ostali viri hrupa, na primer: druge naprave v delovnem območju in čas izpostavljenosti hrupu. Dovoljene vrednosti izpostavljenosti se lahko v različnih državah razlikujejo. Te informacije uporabniku pomagajo določiti bolj natančno oceno izpostavljenosti za uporabo ustrezne zaščitne opreme.

VIBRACIJE

Evropska direktiva o zdravju pri delu je namenjena nadzoru izpostavljenosti vibracijam med delom in uporabnikom omogoča, da določijo pravilen čas uporabe naprave. Uporabniki, ki napravo uporabljajo pogosto, so bolj izpostavljeni boleznim ali poškodbam. Meritve po standardu se opravljajo v treh oseh, vrednosti pa so predstavljene kot vektorska vsota treh aksialnih vektorjev. Pazite, da med uporabo ne presežete časa izpostavljenosti.

Skupna vrednost vibracij (vektorska vsota treh aksialnih vektorjev) v skladu z EN 60745:	
Običajno brušenje	Oddajanje vibracij $a_h = 4,474 \text{ m/s}^2$
	Odstopanje $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zgoraj so navedene najnižje povprečne vrednosti vibracij. Podatek uporabljajte samo kot smernice za določanje skupne izpostavljenosti.

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene v skladu s standardom. Vrednosti lahko uporabite za primerjavo z drugimi orodji in se lahko uporabljajo tudi za oceno izpostavljenosti.



Opozorilo

Vibracije med uporabo se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe in drugih spodaj opisanih dejavnikov:

- Način uporabe in vrsta materiala obdelovanca.
- Dobro stanje in vzdrževanost orodja.

- Uporaba ustreznih pripomočkov v dobrem stanju.
- Privitost in pritrjenost ročajev.
- Uporaba naprave za namene, ki so opisani v teh navodilih.

Med delom nastanejo vibracije na rokah in dlaneh. Uporabite ustrezen način dela in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam.

Nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnost nastanka bolezni belih prstov.



Opozorilo

Upošteвайте varnostna opozorila za zaščito uporabnika, ki so osnovana na predhodni oceni izpostavljenosti pri dejanskih pogojih uporabe naprave (upošteвайте vse dele delovnega cikla, kot je uporaba naprave v prostem teku in prenašanje izklopljene naprave).

Zmanjševanje izpostavljenosti vibracijam in hrupu

Zmanjšajte izpostavljenost hrupu in vibracijam z omejevanjem časa uporabe, uporabo različnih načinov dela za zmanjševanje hrupa in vibracij in z uporabo ustrezne zaščitne opreme.

Upošteвайте spodaj opisane nasvete za zmanjševanje izpostavljenosti:

1. Napravo uporabljajte samo v skladu s temi navodili.
2. Naprava mora biti dobro vzdrževana.
3. Uporabljajte ustrezno orodje in pripomočke, ki morajo biti v dobrem stanju.
4. Trdno držite napravo.
5. Redno opravljajte vzdrževalna dela. Gibljivi deli morajo biti dobro podmazani (kjer je predpisano).
6. Izdelajte urnik dela in razporedite uporabo pri visokih vibracijah na več delovnih dni.

Nujni primeri

Seznajte se s pravilnim načinom uporabe v skladu s temi navodili. Zapomnite si varnostna opozorila in jih upoštevajte, saj to zmanjšuje nevarnost poškodb.

1. Med delom bodite pozorni. Na ta način lahko dovolj zgodaj prepoznate nevarnosti. Hitra odzivnost lahko prepreči težje telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.
2. Če opazite napako, takoj izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice. Nesite napravo na pooblaščen servis. Ne uporabljajte poškodovane naprave.

Ostale nevarnosti

Tudi če upoštevate navodila in varnostna opozorila, še vedno obstaja nevarnost poškodb. Pri uporabi te naprave obstajajo spodaj opisane nevarnosti:

1. Nevarnost nastanka bolezni zaradi prevelike ali predolge izpostavljenosti vibracijam ali zaradi uporabe slabo vzdrževanih naprav.
2. Nevarnost telesnih poškodb in poškodb lastnine zaradi poškodovanih naprav ali povratnih udarcev ob stiku s skritim predmetom.
3. Nevarnost telesnih poškodb in poškodb lastnine zaradi letečih premetov.

OPOZORILA!

Naprava med delom ustvarja elektromagnetno polje! Elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov! Osebe z medicinskimi vsadki se morajo pred uporabo tovrstnih naprav posvetovati s svojim zdravnikom ali s proizvajalcem medicinskega vsadka!

Zdravstveni nadzor

Vsi zaposleni morajo biti vključeni v zdravstveni nadzor podjetja za lažje in hitreje prepoznavanje bolezni zaradi vibracij.

Dvojna izolacija

Naprava ima dvojno izolacijo, kar pomeni, da so zunanji kovinski deli izolirani od notranje električne napeljave. To je mogoče z uporabo izolacijskih pregrad med električnimi in mehanskimi komponentami. Naprave z dvojno izolacije zato ni potrebno priključiti na vir napajanja z ozemljitvijo.

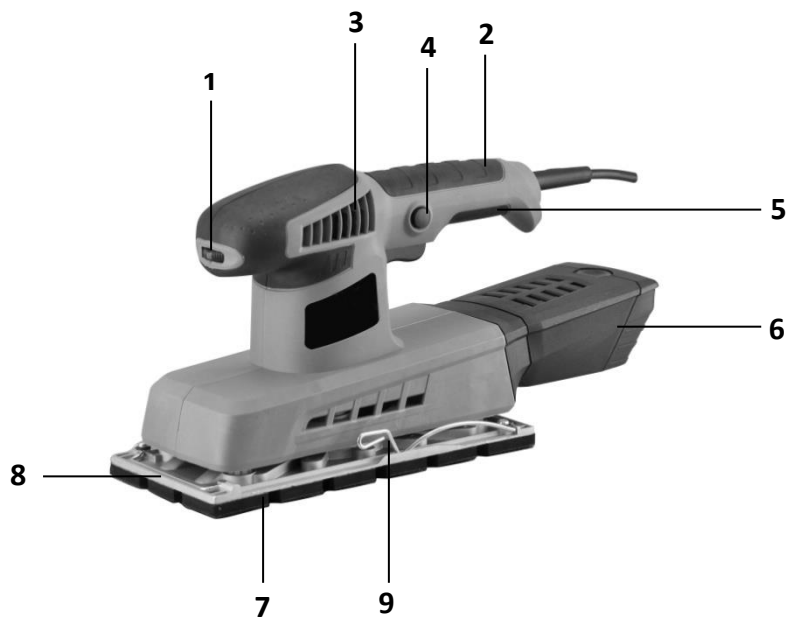
Pomembna opomba

Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi. Pred popravilanjem ali kakršnimkoli delom na napravi odstranite vtičak iz vtičnice.

Namen uporabe

Naprava je namenjena suhemu brušenju lesa, plastike, polnil in obdelanih površin.

OZNAKA DELOV



1. Stikalo za nastavitev hitrosti
2. Glavni ročaj
3. Prezračevalne reže
4. Blokirni gumb
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Posoda za prah
7. Podnožje
8. Sponka
9. Ročica sponke

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Poraba	320 W
Št. vrtljajev v prostem teku	6000 - 12000 min ⁻¹
Mere podnožja	230 x 115 mm
Hrup *	
Stopnja zvočnega tlaka	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja glasnosti	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracije	$a_h = 4,474 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Masa	2,02 kg

* Če stopnja zvočnega tlaka presega vrednost 80 dB(A), morate uporabljati zaščito za sluh.

PRIPOMOČKI

Naprava ima priložene pripomočke:

- Posoda za prah - 1 kos
- Brusni papir - 1 kos

PRED UPORABO**Pozor:****Ne uporabljajte brusilnika za brušenje mavca!**

Pred sestavljanjem, menjavo ali nastavljanjem pripomočkov vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice ter preprečite nezaželen zagon.

Pred uporabo preverite napajalno napetost! Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.

Odstranite embalažo in odvečne dele.

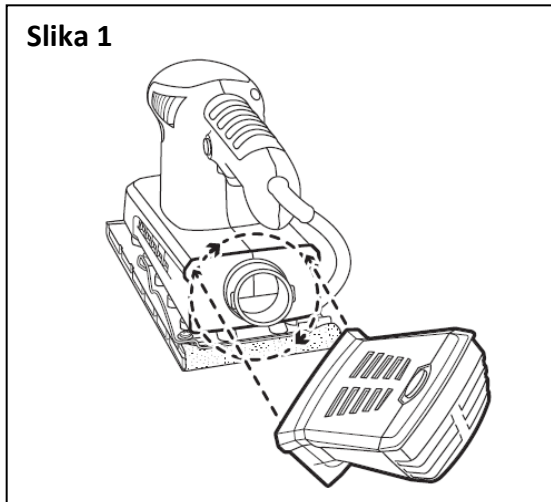
Pred uporabo preglejte pripomočke. Pripomočki morajo biti primerni za to napravo in za način dela, ki ga opravljate.

NAMESTITEV POSODE ZA PRAH

Nevarnost požara. Posode za prah NE SMETE uporabljati pri brušenju kovin.

1. Namestite posodo za prah na odprtino in jo zavrtite v smeri urinega kazalca.
2. Posodo odstranite tako, da jo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in povlečete z naprave.

Slika 1

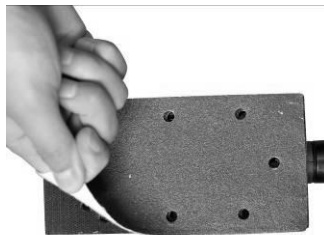


NAVODILA ZA UPORABO

1. Namestitev in odstranitev brusnega papirja

Brusilnik ima samolepilno podlogo za hitro in enostavno menjavo brusnega papirja.

1. Preglejte podlogo. Podloga mora biti čista in brez ostankov prahu ali umazanije.
2. Na podnožju so luknje za odstranjevanje prahu. Uporabljajte samo brusne papirje z luknjami na enakih položajih.
3. Samolepilne brusne papirje lahko enostavno nalepite na površino. Odstranite jih tako, da jih povlečete z naprave (Slika 2).

**Slika 2**

Na napravo lahko namestite tudi običajne brusne papirje, ne samo samolepilne. Za namestitev upoštevajte spodaj opisana navodila:

1. Sprostite sponki za pritrditev papirja na obeh straneh naprave.
2. Vstavite konec brusnega papirja pod sponko in ga pritrdite. Med pritrdjevanjem držite papir na mestu.
3. Papir odstranite tako, da sprostite sponko in ga odstranite. (Slika 3)

**Slika 3****Pozor:**

Podnožje mora biti vedno v celoti prekrito z brusnim papirjem.

Brusni papir mora biti dobro pritrjen in se mora tesno prilegati podnožju. V nasprotnem primeru se lahko pojavi prevelika obraba brusnega papirja.

Brusni papir redno menjajte. Ne opravljajte dela z obrabljenimi, poškodovanimi ali zamašenimi brusnimi papirji.

2. Vkllop in izklop naprave (Slika 4)

Napravo vklopite tako, da pritisnete na stikalo za vklop/izklop. Ko stikalo spustite, se naprava izklopi.

Neprekinjeno delovanje: Pritisnite na stikalo za vklop/izklop in vklopite napravo. Ko je naprava vklopljena, pritisnite blokirni gumb in blokirajte stikalo za vklop/izklop na položaju za vklop. Naprava ostane vklopljena, tudi če spustite stikalo za vklop/izklop. Po koncu dela napravo izklopite tako, da ponovno pritisnete na stikalo za vklop/izklop in ga spustite.

3. Vrtljivo stikalo za nastavitev hitrosti (Slika 4)

Z vrtljivim stikalom lahko nastavljate število vrtljajev v območju od 6000 – 12000 RPM (1-Max). Za obdelavo trdih materialov uporabite visoko hitrost, za obdelavo mehkejših materialov pa nižjo. Stopnja odstranjevanja materiala se povečuje z višanjem hitrosti.



Slika 4

POGOJI UPORABE

Napravo lahko začnete uporabljati, ko ste prebrali navodila za uporabo in opravili vsa preverjanja in nastavitve. Brusilnik vedno vklopite pred stikom z obdelovancem. Obdelovance pritrdite. Na napravo ne pritiskajte premočno. Hitrost brusnega papirja se med delom ne sme zmanjšati za več kot 25%. Pri preobremenitvi vklopite napravo. Naprava naj bo od 3-5 minut vklopljena v prostem teku brez obremenitve, da se motor ohladi.

**Opozorilo!****Naprava ni primerna za brušenje mavca!**

Če se prezračevalne reže zamašijo, se lahko naprava med delom izklopi, obstaja pa tudi nevarnost požara. Med delom večkrat pregledajte prezračevalne odprtine in jih po potrebi očistite.

Oznake brusnega papirja so izdelane na podlagi števila delcev na kvadratni palec površine. Nižja številka pomeni bolj grobo površino. Brusne papirje razvrščamo med grobe (granulacija 40-60), srednje (80-120), fine (150-180), zelo fine (220-240), izjemno fine (280-320) in super fine (360 in več).

Grobi brusni papirji se uporabljajo za hitro odstranjevanje večjih količin materiala. Delo morate vedno nadaljevati z bolj finimi brusnimi papirji.

Za boljši končni izgled površine uporabite vedno bolj fine brusne papirje, ki odstranijo praske grobih brusnih papirjev in ustvarijo gladko končno površino. Na splošno lahko uporabite brusne papirje v spodaj opisanem vrstnem redu: Nismo odgovorni za poškodbe obdelovanca, ki nastanejo zaradi uporabe napačnega brusnega papirja.

- Grob - za odstranjevanje barve; za brušenje grobega lesa.
- Srednji - za brušenje grobega ali navadnega lesa.
- Fin - za glajenje površine; za končno obdelavo golega lesa; za glajenje površine s starimi barvami

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste. Naprava ne potrebuje dodatnega vzdrževanja, kot je podmazovanje ležajev.

Če med delom opazite poškodbe ali nepravilno delovanje, takoj izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Preglejte napravo in odpravite napake. Popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

Popravila lahko opravljajo samo pooblašteni serviserji.

Popravila nepooblaščenih oseb povečajo nevarnost poškodb, razveljavi pa se tudi garancija.

Uporabljajte samo identične originalne rezervne dele.



Pozor!

Če se napajalni kabel poškoduje, ga morate zamenjati. Napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser.

Nega in čiščenje

Pred čiščenjem izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Napravo očistite z mehko krpo in blagim čistilom. Naprave nikoli ne potapljajte v vodo. Za čiščenje ne smete uporabiti agresivnih čistil, alkohola, bencina ali topil. Pred temeljitim čiščenjem se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Napravo, navodila in pripomočke shranjujte v originalni embalaži. Na ta način imate vse informacije in dele vedno na voljo.

Pred transportom shranite napravo v originalno embalažo in preprečite poškodbe.

Napravo shranjujte v suhem prostoru.



Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08) A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja :

Brusilnik Villager VLN 320

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilo, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 05.10.2017

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilo

Sander

Villager VLN 320

Original manual instruction



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Explanation of symbols:

Please read this manual before start-up



Wear work equipment (suitable safety gloves advised)



Use hearing protectors



Use safety goggles



Wear respiratory protection



Double insulation



Product is according EU norms and standards



Serbian conformity mark

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE



Warning

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions. Failure to follow all the instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term “power tool” in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) WORK AREA

- a) **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks, which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering the power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating the power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** The use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hardhat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injury.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the OFF position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch ON invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** The use of these devices can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the tool if the switch does not turn it ON or OFF.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. **This tool is not suitable for wet sanding.** Never use the water during working! And never use the sanding sheet suitable wet sanding.
2. **Never use the same sanding sheet for wood and metal.** Please make sure the sanding sheet can be used in working price.
3. **Do not touch the moving sanding sheet.**
4. **Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding sheets.**
5. **Do not work on materials containing asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.

6. **Secure the work piece** (a work piece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand).
7. **Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.**
8. **Fully unwind extension cords to avoid potential overheating.**
9. **When an extension cord is required, please ensure it has the correct ampere rating for the power tool and that it is in a safe electrical condition.**
10. **Ensure the supply voltage is same as rating voltage.**
11. **The tool is double insulated for additional protection against a possible electrical insulation failure within the tool.**

WARNING !

When sanding wood or other flammability materials; never use the lighter or spark plug! The dust may be explosive.

ADDITIONAL SAFETY WARNING FOR CONSTRUCTION DUST

The updated Control of Substances Hazardous to Health Regulations 1st October 2012 now also targets to reduce the risks associated with silica, wood and gypsum dusts.

Construction workers are one of the at-risk groups within this because of the dust that they breathe: silica dust is not just a nuisance; it is a real risk to your lungs!

Silica is a natural mineral present in large amounts in things like sand, sandstone and granite. It is also commonly found in many construction materials such as concrete and mortar. The silica is broken into very fine dust (also known as Respirable Crystalline Silica or RCS) during many common tasks such as cutting, drilling and grinding.

Breathing in very fine particles of crystalline silica can lead to the development of: Lung cancer, Silicosis, Chronic Obstructive Pulmonary Disorder (Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)). Breathing in fine particles of wood dust can lead to the development of Asthma.

The risk of lung disease is linked to people who regularly breathe construction dust over a period of time, not on the odd occasion.

To protect the lung, the COSHH Regulations sets a limit on the amount of these dusts that you can breathe (called a Workplace Exposure Limit or WEL) when averaged over a normal working day. These limits are not a large amount of dust: when compared to a penny it is tiny – like a small pinch of salt.

This limit is the legal maximum; the most you can breathe after the right controls have been used.

How to reduce the amount of dust?

- 1 Reduce the amount of cutting by using the best sizes of building products.
- 2 Use a less powerful tool e.g. a block cutter instead of angle grinder.
- 3 Using a different method of work altogether – e.g. using a nail gun to direct fasten cable trays instead of drilling holes first.



Warning

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals. known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products,
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well-ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

NOISE INFORMATION



Wear hearing protection!

Measured sound values determined according to EN 60745.

The noise figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not

further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.

VIBRATION

The European Physical Agents (Vibration) Directive has been brought in to help reduce hand arm vibration syndrome injuries to power tool users. The directive requires power tool manufacturers and suppliers to provide indicative vibration test results to enable users to make informed decisions as to the period of time a power tool can be used safely on a daily basis and the choice of tool.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:	
Normal sanding operation	Vibration emission value $a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$
	Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration emission value should be used as a minimum level and should be used with the current guidance on vibration.

The declared vibration emission been measured in accordance with a standardised test stated above and may be used to compare one tool with another tool. The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Warning

The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used dependent on the following examples and other variations on how the tool is used:

- How the tool is being used and the materials being sanding.

- The tool being in good condition and well maintained
- The use the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.
- The tightness of the grip on the handles.
- And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

While working with this power tool, hand/arm vibrations occur. Adopt the correct working practices in order to reduce the exposure to vibration.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.



Warning

Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration and noise reduction

To reduce the sanding of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimize the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the product as intended by its design and these instructions.
2. Ensure that the product is in good condition and well maintained.
3. Use correct application tools for the product and ensure they in good condition.
4. Keep tight grip on the handles/grip surface.
5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

Emergency

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This

will help to prevent risks and hazards.

1. Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
2. Switch off and disconnect from the power supply if there is any malfunction. Have the product checked by a qualified specialist and repaired, if necessary, before you put it into operation again.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken application tools or the sudden impact of hidden objects during use.
3. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

WARNING!

This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Health Surveillance

All employees should be part of an employer's health surveillance scheme to help identify any vibration related diseases at an early stage, prevent disease progression and help employees stay in work.

Double insulation

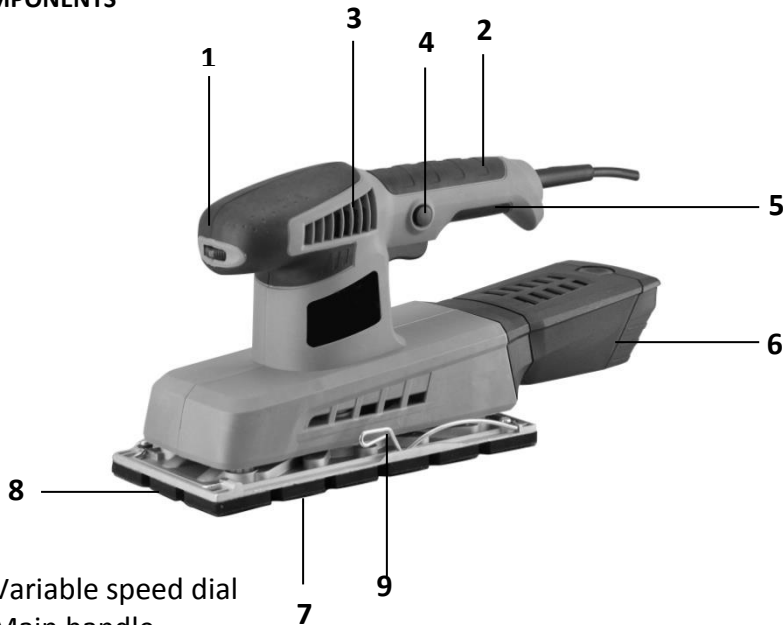
The tool is double insulated. This means that all the external metal parts are electrically insulated from the mains power supply. This is done by placing insulation barriers between the electrical and mechanical components making it unnecessary for the tool to be earthed.

Important note

Be sure the supply is the same as the voltage given on the rating plate. Remove the mains plug before carrying out any adjustment or servicing.

Intended use

The machine is intended for dry sanding of wood, plastic, filler and coated surfaces.

COMPONENTS

1. Variable speed dial
2. Main handle
3. Air vents
4. Switch lock button
5. On / off switch
6. Dust box
7. Base
8. Paper clamp
9. Clamp lever

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Rated power	320 W
No load speed	6000 - 12000 min ⁻¹
Dimensions of the base	230 x 115 mm
Noise*	
Sound pressure level:	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level:	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration	$a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Weight	2,02 kg

* Wear ear protection when sound pressure is over 80 dB(A)

ACCESORIES

The machine comes with the following accessories :

- 1 pc dust box
- 1 pc sanding paper

BEFORE USE**Caution:**

Do not use the sander on plaster!

Before making assembly, changing and adjustment for any accessory, disconnect the tool from the mains supply to avoid any unintentional starting. Please always check the mains supply voltage before use! It must correspond with the rating label on the appliance.

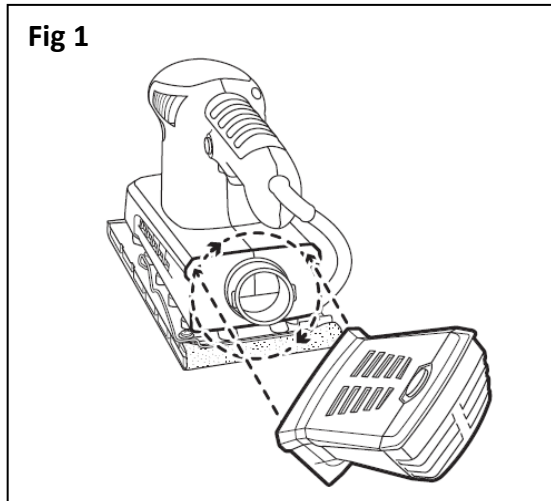
Remove any packing material and loose parts from unit.

Check the accessories before use. It should be fit with the machine and your purpose.

ATTACHING DUST COLLECTION BOX

Risk of Fire. DO NOT use the dust box when sanding metal.

1. Slide dust collection box onto dust port and turn clockwise to lock into place.
2. To remove, turn dust extraction box counter clockwise to unlock and slide away from dust port.



OPERATING INSTRUCTIONS

1. Fitting and remove sanding sheet

The sander is equipped with a self-adhesive base to allow easy and quick replacement of sanding papers.

1. Check that the sanding base is clean and free from dust or other debris.
2. As the sanding base is made of dust extraction ports. Please always make sure the sheet corresponds with perforation in sanding foot.
3. The self-adhesive sheet can be stuck on sanding surface directly. And can be peeled away from the base simply.

(Fig.2)

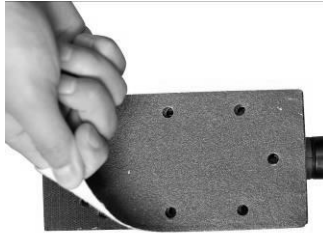


Fig 2

The sander also can use the sander papers that couldn't adhere to the base directly. Please follow the below steps:

1. Release the paper clamp on both sides of the base.
2. Insert the end of the sanding sheet under clamp and tighten the clamp. Hold the sand paper in place while pushing the clamp lever back to its original position.
3. To remove the sanding sheet, release the clamp and then remove it. (Fig.3)



Fig 3

Caution:

Always use the tool with the total sanding surface covered with sanding paper.

The paper should be kept tightly clamped over the base; otherwise there could be excessive wear of the sanding sheet.

Change the sanding sheet regularly. Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding sheets.

2. Switching on/off(Fig.4)

To turn the sander on, squeeze the trigger switch.

To stop the sander, release the trigger switch.

For continuous operation: Squeeze the trigger switch to start the sander. While squeezing the trigger switch, press the trigger lock button in and release the trigger switch. The sander will continue to run until the trigger switch is squeezed again to unlock the trigger switch.

3. Variable speed dial (Fig.4)

The variable speed dial increases or decreases the speed from 6000 – 12000 RPM (1-Max). Use a higher setting on harder materials and a lower setting on softer materials. Material removal rate increases as speed increases.

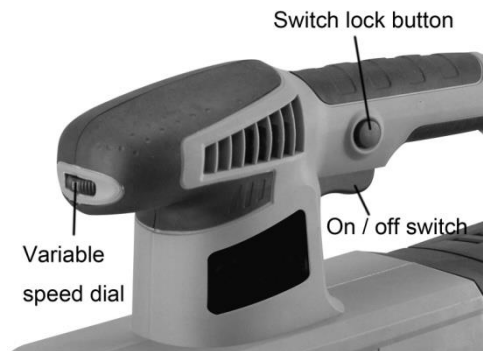


Fig.4

TERMS OF USE

When all precautions have been taken and the previous operations were done, you can start working. Always start the sander before putting it in contact with the workpiece to be sanded and stop it before it was released from the room. Always secure the workpiece. The stress on the machine should not be such that the speed is reduced by more than 25% for significant periods. When overloaded happened, run the machine empty for 3 to 5 minutes to cool the engine.

**Warning!****The machine is not intended for sanding on plaster!**

If the air inlet and outlet have been blocked by dust, the machine may stop working or burn during working. Please pay more attention for them during and after working.

Sanding sheet is graded based upon the number of abrasive particles per square inch that make up the sanding sheet. The lower the number, the more coarse the grit. Sanding sheet are commonly graded as coarse (40-60 grit), Medium (80-120), Fine (150-180), Very Fine (220-240), Extra Fine (280-320) and Super Fine (360 and above).

Coarse grit papers will remove material fast, and when followed by finer grit papers, makes for much easier and quicker sanding.

For better surface quality, sanding with progressively finer grits removes the scratches left by the previous paper and eventually leaves a smooth finish.

Roughly, the user can select the sanding sheet as below ways:

We are not liable for any damages occurring to material assets caused by choosing the wrong grit or wrong sanding paper.

- Coarse - for removing paint; for sanding of extremely rough wood
- Medium - for sanding of rough or plain wood
- Fine - for smoothing of wood; for finishing of bare wood; for smoothing surfaces with old paint

CARE AND MAINTENANCE

Keep the ventilation openings clear and clean the product regularly. This machine requires no special mechanical maintenance such as greasing the bearings.

If something unusual occurs during use, switch off the supply and disconnect the plug. Inspect and repair the tool before using it again. The repairs must be carried out by a qualified technician.

Repair of the tool must only be carried out by a qualified repair technician.

Repair or maintenance by unqualified personnel can lead to a risk of injury.

Use only identical spare parts for repairing a tool.



Caution!

If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Care and cleaning

Cleaning of plastic parts is disconnected machines, using a soft damp cloth and a mild soap. Never immerse the machine and do not use detergent, alcohol, petrol, etc. In case of problems or for a deep cleaning, consult the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.

Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

Always keep the machine in dry place.



Do not dispose of electric equipment together with household waste material! According to the European Directive on Waste Electric and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42 / EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery: **Sander Villager VLN 320**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

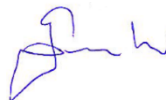
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 05.10.2017

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov



VIBRACIONA ŠLAJFERICA

Villager VLN 320

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Objašnjenje simbola



Obavezno pročitajte ovo uputstvo pre pokretanja uređaja



Nosite radnu opremu (preporučuju se odgovarajuće zaštitne rukavice)



Koristite štitnike za uši



Koristite zaštitne naočare



Koristite zaštitu disajnih organa



Dvostruka izolacija



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima



Srpski znak usaglašenosti

**SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE – RADI KASNIJE UPOTREBE****Upozorenje****OPŠTA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA**

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i instrukcije. Ukoliko se ne pridržavate svih upozorenja i instrukcija navedenih dole - može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Termin „električni alat“ u svim upozorenjima, se odnosi na električne uređaje koji rade priključeni na mrežu preko kabla ili na Vaše baterijske (akumulatorske) uređaje – bez kabla (bežične).

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE**1) BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA**

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i druge osobe na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način.** Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.

- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom neizbežan na vlažnoj lokaciji, koristite zaštitu mreže u vidu sklopke (RCD).** Upotreba sklopke - smanjuje rizik od električnog udara.

3) LIČNA ZAŠTITA

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u OFF položaju pre nego što - priključite uredjaj na napojnu mrežu i/ili montirate bateriju, podignite uredjaj ga ili prenosite.** Nošenje uredjaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uredjaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr ključeve) pre nego što uključite uredjaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uredjaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se istezati za vreme rada. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uredjaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema dobro priključena i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.

- c) **Izvučite utikač iz utičnice - i/ili otkachite baterijski komplet sa uredjaja pre bilo kakvog podešavanja uredjaja, zamene dodataka ili skladištenja uredjaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) SERVISIRANJE

- a) **Vaš električni uredjaj treba da servisira isključivo ovlašćeni servisni centar, uz korišćenje identičnih delova za zamenu.** To će osigurati da se održi bezbednost električnog uredjaja.

SPECIJALNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

1. **Ovaj uredjaj nije podesan za mokro brušenje (mokra šmirglanje).** Nikada nemojte koristiti vodu za vreme rada! I nikada nemojte koristiti brusni papir namenjen za mokro šmirglanje.
2. **Nikada nemojte koristiti isti list za šmirglanje metala i drveta.** Uverite se da se brusni list može koristiti za radni komad.
3. **Nemojte dodirivati brusni list koji se kreće.**
4. **Nemojte nastavljati da koristite pohabani, pocepani ili brusni list sa nagomilanim naslagama.**
5. **Nemojte obrađivati materijale koji sadrže azbest.** Azbest se smatra kancerogenom materijom.
6. **Osigurajte radni komad** (radni komad stegnut steznim sredstvima ili u stegi - se drži mnogo bebednije nego u ruci).
7. **Izvučite utikač iz utičnice - pre izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja.**

8. Potpuno odmotajte produžne kablove - da bi izbegli potencijalno pregrevanje.
9. Kada se zahteva upotreba produžnog kabela, proverite da li produžni kabal ima propisanu amperažu za električni uređaj i da li je u bezbednom električnom stanju.
10. Uverite se da je napon mreže isti kao i nominalan napon.
11. Uređaj je dvostruko izolovan radi dodatne zaštite protiv mogućih neispravnosti na električnoj izolaciji uređaja.

UPOZORENJE!

Kada brusite (šmirglate) drvo ili druge zapaljive materijale: Nikada nemojte koristiti upaljače ili svećice! Prašina može biti eksplozivna.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA U VEZI GRADJEVINSKE PRAŠINE

Ažurirani Propisi za Kontrolu Supstanci Opasnih po Zdravlje od 1. oktobra 2012. god. sada takodje imaju za cilj smanjenje opasnosti povezanih sa silicijum-dioksidom i drvenom i gipsanom prašinom.

Gradjevinski radnici spadaju u rizičnu grupu u vezi ovoga, zbog prašine koju udišu. Silikatna prašina nije samo neprijatna, već je realna opasnost za Vaša pluća!

Silicijum-dioksid je prirodni mineral prisutan u velikom broju stvari kao što su pesak, pešćar i granit. Takodje se često nalazi u mnogim gradjevinским materijalima kao što su beton i malter. Silicijum-dioksid je razbijen u vrlo finu prašinu (takodje poznatu kao Respirabilni Kristalni Silicijum - RCS) za vreme mnogih uobičajenih poslova kao što su rezanje, bušenje i brušenje.

Udisanje veoma finih delića kristalnog silicijuma - može dovesti do razvoja: karcinoma pluća, silikoze, hronične opstruktivne bolesti pluća. Udisanje sitnih delića drvene prašine može dovesti do razvoja astme.

Opasnost od bolesti pluća je povezana sa ljudima koji redovno udišu gradjevinsku prašinu u nekom vremenskom periodu, a ne povremeno.

Da bi zaštitili pluća, set COSHH propisa ograničava količinu ovih prašina koju možete udisati (zove se *Ograničenje izloženosti na radnom mestu*, eng. *Workplace Exposure Limit* ili skraćeno – WEL) prosečno u normalnom radnom danu. Ova ograničenja nisu velika količina prašine. U poredjenju sa novčićem - to je toliko malo kao mali prstohvat soli.

Ovo ograničenje je zakonski maksimum. Najviše što možete udisati nakon korišćenja pravilne kontrole.

Kako smanjiti količinu prašine?

1. Smanjite količinu rezanja korišćenjem najboljih dimenzija gradjevinских materijala.

2. Koristite manje snažne električne alate npr. rezač bloka umesto ugaone brusilice.
3. Korišćenjem sveukupno drugačijih metoda rada, npr. upotrebom pištolja za eksere - za direktno pritezanje nosača kablova, umesto da prvo bušite rupe.



Upozorenje

Neke vrste prašine koje nastaju kao proizvod šmirglanja, rezanja, brušenja, bušenja i drugih građevinskih aktivnosti - sadrže hemikalije za koje je poznato da izazivaju rak, poremećaje pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

Neki primeri ovih hemikalija su:

- Olovo iz farbi koje su na bazi olova
- Kristalni silicijum iz cigli i cementa i drugih proizvoda zidarstva i
- Arsen i hrom iz hemijski tretirane drvene gradnje

Vaš rizik od izlaganja ovim supstancama zavisi od toga koliko često obavljate ovu vrstu posla. Da bi smanjili Vaše izlaganje ovim hemikalijama – radite u dobro provetrenim prostorima i radite sa atestiranom zaštitnom opremom – kao što su maske za zaštitu od prašine koje su posebno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice.

INFORMACIJE O BUCI



Nosite zaštitu za sluh!

Izmerene vrednosti zvuka su određene prema EN 60745.

Navedene vrednosti buke su nivoi emisije i nisu neophodno nivoi bezbednog rada. Iako postoji uzajamna veza između nivoa emisije i izlaganja, to ne može sa pouzdanošću da se iskoristi za određivanje – da li su ili nisu neophodne dalje mere predostrožnosti. Faktori koji imaju uticaja na stvaran nivo izlaganja radne snage uključuju karakteristike radne sobe, ostale izvore buke itd., npr. broj uređaja i ostale okolne procese kao i dužinu vremena koje rukovalac provodi izložen buci. Takođe, dozvoljeni nivo izlaganja zavisi i od države na koju se zakon odnosi. Ova informacija ipak će omogućiti korisniku uređaja - da napravi bolju procenu opasnosti i rizika.

VIBRACIJE

Evropska Direktiva o uticaju fizičkih agenasa (vibracije) je doneta radi pomoći smanjivanju sindroma povreda vibracija šaka-ruka, korisnicima električnih alata. Direktiva zahteva od proizvođača električnih alata i dobavljača da obezbede pokazne rezultate testova vibracija i da omogući korisnicima da naprave informativne odluke o vremenskom periodu u kome električni alat može da se bezbedno koristi na dnevnoj bazi i na izbor alata.

Ukupna vrednost vibracija (troosni vektorski zbir) odredjen prema EN 60745:		
Normalne šmirglanja	operacije	Vrednost emisije vibracija $a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$
		Merna nesigurnost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarisana vrednost emisije vibracija treba da se koristi kao minimalni nivo i treba biti korišćena sa važećim vodičem za vibracije.

Deklarisana emisija vibracija je izmerena u skladu sa standardizovanim testovima navedenim gore i može se koristiti za poredjenje jednog uređaja sa drugim.



Deklarisana vrednost emisije vibracija se takodje može koristiti u preliminarnoj proceni izlaganja.

Upozorenje

Vrednost emisije vibracija za vreme stvarne upotrebe uređaja se može razlikovati od deklarisanе vrednosti u zavisnosti od načina na koji se uređaj koristi i u zavisnosti od sledećih primera i ostalih varijacija kako se uređaj koristi.

- Kako se uređaj koristi i kako se materijal brusi (šmirgla).
- Uređaj je u dobrom stanju i dobro održavan.
- Upotreba propisne opreme i dodataka za uređaj i obezbeđivanje da je oprema oštra i u dobrom stanju.
- Čvrstoća stiska na rukohvatima
- I uređaj se koristi za svrhu za koju je namenjen svojim dizajnom i ovim instrukcijama.

Za vreme rada sa ovim električnim uređajem, pojavljuju se vibracije šaka/ruka. Usvojite pravilnu radnu praksu u cilju smanjivanja izlaganja vibracijama.

Ovaj uređaj može izazvati sindrom vibracija šaka/ruka - ukoliko se ne sprovodi pravilna upotreba.



Upozorenje!

Identifikujte zaštitne mere za zaštitu rukovaoca – koje su zasnovane na proceni izlaganja u stvarnim uslovima upotrebe (uzimajući u obzir sve delove radnog cilusa kao vremena kada je uredjaj isključen na prekidaču i kada radi na praznom hodu u dodatku vremena uključivanja).

Smanjivanje vibracija i buke

Da bi smanjili udar emisije vibracija i buke, ograničite vreme rada, koristite režime za rad koji imaju nisku buku i niske vibracije, a takodje - koristite i zaštitnu opremu. Uzmite u obzir sledeće tačke - da bi smanjili rizike koji se javljaju usled izlaganja buci i vibracijama:

1. Uredjaj koristite samo prema namenama koje proističu iz dizajna i ovih instrukcija.
2. Uverite se da je proizvod u dobrom stanju i da je dobro održavan.
3. Koristite propisne alate za upotrebu na uredjaju i uverite se da su u dobrom stanju.
4. Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/hvatnim površinama.
5. Održavajte ovaj proizvod u skladu sa ovim instrukcijama i održavajte ga dobro podmazanog (gde je neophodno).
6. Planirajte Vaš raspored radnog vremena - da bi rasporedili upotrebu visoko vibracionog uredjaja - na veći broj dana.

U slučaju hitnosti

Upoznajte se sa upotrebom ovog uredjaja pomoću uputstva za upotrebu. Upamtite bezbednosna uputstva i pridržavajte ih se u potpunosti. To će pomoći u zaštiti od rizika i opasnih situacija.

1. Uvek budite oprezni za vreme korišćenja ovog uredjaja, tako da na vreme možete prepoznati rizike i sprečiti ih. Brza intervencija može sprečiti ozbiljne povrede i oštećenje imovine.
2. Isključite uredjaj i izvucite utikač iz utičnice - ukoliko postoji neka neispravnost. Uredjaj treba da pregleda ovlašćeni servisni centar i ukoliko je neophodno da ga popravi – pre ponovnog puštanja u rad.

Rizici koji preostaju

Čak i kada rukujete ovim uredjajem u skladu sa svim merama zaštite, ostaju potencijalni rizici od povredjivanja. Sledeće opasnosti se mogu pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog uredjaja:

1. Oštećenje zdravlja koje nastaje zbog emisije vibracija - ukoliko se uredjaj koristi dug period vremena ili se njime ne rukuje pravilno ili se ne održava propisno.

2. Povredjivanje i oštećenje imovine zbog polomljenih alata ili zbog iznenadnog udara u skrivene predmete za vreme upotrebe.
3. Opasnost od povredjivanje ili oštećenja imovine uzrokovanih letećim predmetima.

UPOZORENJE!

Ovaj uredjaj proizvodi elektromagnetno polje za vreme rada! Ovo polje, može pod određenim okolnostima da ometa aktivne i pasivne medicinske implantate! Da bi smanjili opasnost od ozbiljnih ili fatalnih povreda, preporučuje se osobama sa medicinskim implantatima da se konsultuju sa svojim doktorom i sa proizvođačem implantata – pre rada sa ovim uredjajem!

Zdravstveni nadzor

Svi zapošljeni treba da budu deo šeme zdravstvenog nadzora poslodavca kako bi se pomoglo identifikaciji svake bolesti povezane sa vibracijama u ranoj fazi, da bi se srećilo napredovanje bolesti i da bi se zapošljenoj osobi pomoglo - da ostane na poslu.

Dvostruka izolacija

Ovaj uredjaj je dvostruko izolovan. To znači da su svi spoljašnji metalni delovi električno izolovani od mreže napajanja. To je postignuto postavljanjem izolacionih barijera između električnih i mehaničkih komponenti - čineći tako nepotrebnim da uredjaj bude uzemljen.

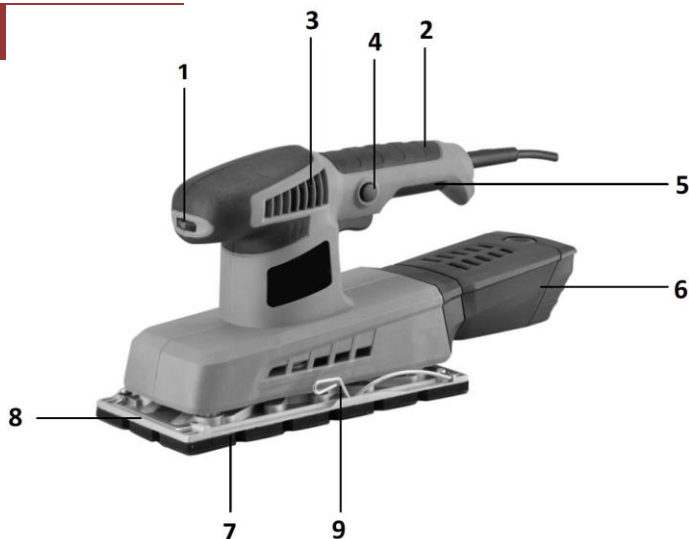
Važna napomena

Uverite se da je napon mreže isti kao i napon koji je označen na nazivnoj tehničkoj pločici. Izvucite utikač iz utičnice pre početka izvodjenja bilo kakvog podešavanja ili servisiranja.

Namena uredjaja

Uredjaj je namenjen za suvo brušenje (šmirglanje) drveta, plastike, punila i premazanih površina.

KOMPONENTE



1. Birač promenjive brzine
2. Glavni rukohvat
3. Otvori za ventilaciju
4. Zabravljujuće dugme prekidača
5. On/off prekidač
6. Kutija za prašinu
7. Osnova
8. Stezaljka za papir
9. Poluga stezaljke

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon	230V~50Hz
Nominalna snaga	320 W
Brzina praznog hoda	6000 - 12000 o/min
Dimenzije osnove	230×115 mm
Buka*	
Nivo zvučnog pritiska:	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivo zvučne snage:	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracije	$a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Težina	2,02 kg

* Nosite štitnike za uši kada je zvučni pritisak preko 80 dB(A)

OPREMA

Uredjaj dolazi sa sledećom opremom :

- 1 kom. kutija za prašinu
- 1 kom. brusni papir

PRE UPOTREBE

Pažnja :

Nemojte koristiti šljifericu na gipsu!

Pre početka sklapanja, zamene ili podešavanja bilo koje opreme, isključite uredjaj sa napojne mreže vadjenjem utikača iz utičnice – kako bi sprečili nenamerno pokretanje uredjaja.

Obezbedite uvek proverite napon napojne mreže – pre upotrebe! On mora biti u saglasnosti sa onim koji je na pločici sa karakteristikama na samom uredjaju.

Uklonite sve materijale pakovanja i labave delove sa uredjaja.

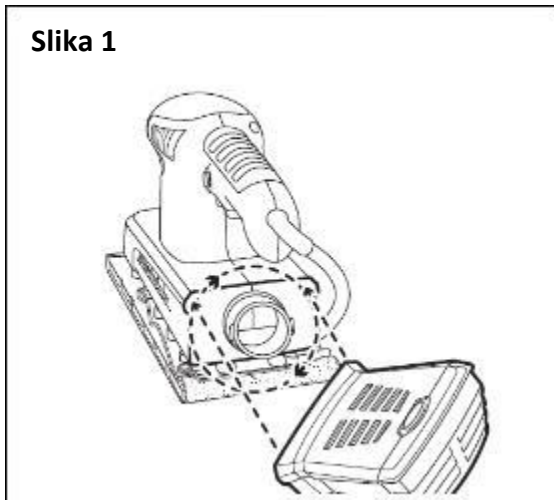
Proverite opremu pre upotrebe. Mora odgovarati uredjaju i nameni koja Vam je neophodna.

PRIKLJUČIVANJE KUTIJE ZA SAKUPLJANJE PRAŠINE

Opasnost od požara. NEMOJTE koristiti kutiju za prašinu – kada brusite (šmirglate) metal.

1. Uvucite kutiju za sakupljanje prašine na kanal za prašinu i okrenite u smeru kazaljke na satu - da bi zabravili na svom mestu.
2. Da bi skinuli, okrenite kutiju za sakupljanje prašine u smeru suprotnom od kazaljke na satu da bi odbravili – i izvucite sa kanala za prašinu.

Slika 1



RADNE INSTRUKCIJE

1. Montiranje i skidanje brusnog lista

Šlajferica je opremljena sa samolepljivom osnovom koja omogućava laku i brzu zamenu brusnih papira.

1. Proverite da li je osnova šlajferice čista i da na njoj nema prašine niti drugih otpadaka.
2. Pošto je osnova šlajferice napravljena sa otvorima za usisavanje prašine, uvek se uverite da list odgovara perforaciji u stopi šlajferice.
3. Samolepljivi list se može direktno zaglaviti na brusnu površinu. I može se odlepiti sa osnove jednostavno (Slika 2).

**Slika 2**

Šlajferica takodje može koristiti brusne papire koji ne mogu da prijanjaju direktno na osnovu. Molimo Vas da sledite sledeće korake:

1. Otpustite stezaljku papira na obe strane osnove.
2. Ubacite kraj brusnog lista ispod stezaljke i stegnite stezaljku. Pridržite brusni papir dok gurate polugu stezaljke nazad u njen originalan položaj.
3. Da bi skinuli brusni papir, otpustite stezaljku a zatim ga skinite (Slika3).

**Slika 3****Pažnja:**

Uvek koristite uredjaj sa potpuno pokrivenom površinom brusne površine brusnim papirom.

Papir treba da bude čvrsto stegnut preko osnove. U suprotnom će doći do prevelikog habanja brusnog lista.

Redovno menjajte brusni list. Nemojte nastavljati da koristite pohabane, pocepane ili brusne listove sa puno nagomilane prašine.

2. Uključivanje/Isključivanje on/off (Slika 4)

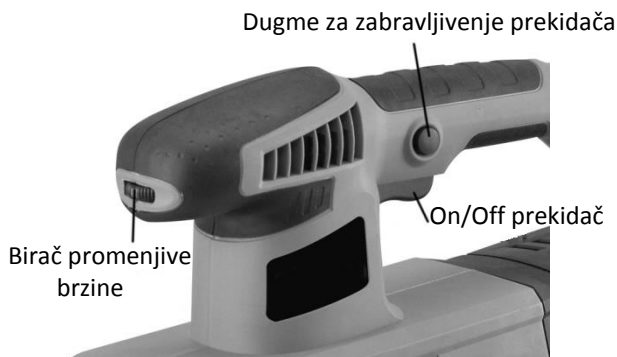
Da bi uključili šljajfericu, stisnite prekidač.

Da bi zaustavili šljajfericu, otpustite prekidač.

Za neprekidan rad: Stisnite prekidač da bi pokrenuli šljajfericu. Dok stiskate prekidač, stisnite dugme za zabavljanje prekidača i otpustite prekidač. Šljajferica će nastaviti da radi - dok se prekidač ne stisne ponovo kako bi se odbravio prekidač.

3. Birač promenjive brzine (Slika 4)

Birač promenjive brzine povećava ili smanjuje brzinu od 6000-12000 o/min (1-MAX). Koristite veće podešavanje na tvrdjim materijalima, a niže podešavanje na mekim materijalima. Nivo uklanjanja materijala se povećava sa povećavanjem brzine.



Slika 4

Kada ste preduzeli sve mere predostrožnosti i kada su sve pripremne operacije uradjene, možete početi sa radom. Uvek pokrenite šljagericu pre nego što je stavite u kontakt sa radnim komadom koji će se brusiti i zaustavite je pre iznošenja iz sobe. Uvek osigurajte radni komad: Naprezanje na uređaju ne bi trebalo da bude takvo da se smanji brzina više od 25% u znatnom periodu. Kada dodje do preopterećenja, neka uređaj radi neopterećen 3 do 5 minuta da bi se ohladio motor.



Upozorenje !

Uređaj nije namenjen za šmirglanje gipsa!

Ukoliko se usisi i izduvi vazduha zapuše prašinom, uređaj može prestati sa radom ili pregoreti za vreme rada. Obavezno obratite više pažnje na to za vreme i nakon rada.

Brusni papir je rangiran na osnovu broja abrazivnih delića po kvadratnom inču koji čine brusni list. Što je broj niži - grublji je papir. Brusni papiri se uobičajeno rangiraju po gruboći kao grubi (40-60), Srednji (80-120), Fini (150-180), Vrlo fini (220-240) Extra fini (280-320) i Super fini (360 i više).

Grubi šmirgl papiri će brzo uklanjati materijal i kada nakon toga upotrebite finiju šmirglu, olakšaćete i ubrzati šmirglanje.

Za bolji kvalitet površine, brušnje sa progresivnijom finijom šmirglom uklanja ogrebotine koje je ostavio prethodni papir i na kraju ostavlja gladak finiš.

Opšte rečeno, korisnik može odabrati brusni papir na sledeći način:

Ne snosimo odgovornost za bilo kakve štete koje se pojave na materijalnim sredstvima koje je uzrokovao pogrešan izbor brusnog papira.

- Grubo – za uklanjanje farbe. Za šmirglanje izuzetno grubog drveta.
- Srednja – za šmirglanje grubog drveta ili običnog drveta.
- Fina – za glačanje drveta, za finalizaciju golog drveta, za glačanje površina sa starom farbom.

ČUVANJE I ODRŽAVANJE

Održavajte ventilacione otvore u prohodnom stanju i redovno čistite proizvod. Ovaj uređaj nema potrebe za specijalnim mehaničkim održavanjem kao što je podmazivanje ležajeva.

Ukoliko se tokom rada desi nešto neobično, isključite napajanje i izvucite utikač iz utičnice. Pregledajte i popravite uređaj pre ponovne upotrebe. Popravke sme izvoditi samo ovlašćena servisna radionica.

Popravke se smeju izvoditi samo u ovlašćennoj servisnoj radionici od strane obučenog osoblja. Popravke ili održavanje koje obave nekvalifikovane osobe - može dovesti do rizika od povredjivanja.



Prilikom popravke uređaja – treba koristiti samo originalne delove za zamenu.

Pažnja!

Ukoliko je napojni kabal ovog uređaja oštećen, to se sme zameniti samo u ovlašćenoj servisnoj radionici, koristeći specijalno pripremljen kabal.

Čuvanje i čišćenje

Čišćenje plastičnih delova se obavlja na uređaju koji je isključen sa napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice), a koristi se meka vlažna krpa i blaga sapunica.

Nikada nemojte potapati uređaj i nemojte koristiti deterdžent, alkohol niti benzin i sl. U slučaju problema ili za vreme dubinskog čišćenja – konsultujte se sa ovlašćenom servisnom radionicom – kako bi izbegli nesrećan slučaj.

Uređaj, uputstvo za upotrebu i gde je to neophodno – dodatnu opremu, skladištite u originalnom pakovanju. Na taj način, uvek ćete imati sve informacije i delove pri ruci.

Propisno spakujte uređaj ili koristite originalno pakovanje - u cilju izbegavanja oštećenja prilikom prenošenja.



Uvek čuvajte uređaj na suvom mestu.

Nemojte odstranjivati električnu opremu zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva! U skladu sa Evropskom Direktivom za odbačenu električnu i elektronsku opremu i njenoj implementaciji u nacionalnim pravima, električni alati koji više nisu u upotrebi - moraju se sakupiti odvojeno i vratiti u postrojenje koje je kompatibilno za recikliranje u skladu sa očuvanjem životne sredine.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07170358800**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA ŠLAJFERICA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 320
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvođač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izveštaj/sertifikat: 141201592SHA-001+A1 od 9.5.2015
Test report/Certificate:

Izdat od: Intertek Testing Services Shanghai
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve "Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti" (Sl. glasnik RS, 25/2016).*

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the "Rulebook on Electromagnetic Compatibility" (Official Gazette RS, 25/2016).*

* Nije u obimu akreditacije./Not in the scope of accreditation.

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 12.10.2017. 11.10.2022.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI
CONFIRMATION OF CONFORMITY

Broj: **P1017036100**
No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA VIBRACIONA ŠLAJFERICA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 320
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvođač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:
Izvešaj/sertifikat: 160300560SHA-001 , 04.15.2016
Test report/Certificate:

Izdat od: Intertek
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 12.10.2017. 11.10.2022.



M.P.
Seal:

Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine Vibraciona šlajferica Villager VLN 320

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.10.2017

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

ВИБРОШЛАЙФ

Villager VLN 320

Оригинално упътване за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Обяснение на символите:



Задължително проетете това упътване преди да използвате уреда.



Носете работно облекло (препоръчва се се употребата на съответните защитни ръкавици).



Носете защитни слушалки



Носете предпазни очила.



Носете защитна маска за дишане.



Двойна изолация



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.



Сръбски знак за съответствие

ЗАПАЗЕТЕ ТОВА УПЪТВАНЕ ЗА ПОСЛЕДВАЩА УПОТРЕБА

**ВНИМАНИЕ!****ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Прочетете всички инструкции. В случай, че не спазвате всички инструкции, посочени по-долу, има опасност от токов удар, пожар и/или сериозен инцидент. Терминът „електроуред“ във всички упътвания по-долу, се отнася за Вашия уред, който е включен към електрическата мрежа (с кабел) или уред, който работи на батерии (безжичен уред).

**ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ
БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО**

- a) **Работното място поддържайте чисто и добре осветено.** Безпорядъкът на работно място води до риск от инциденти.
- b) **Не работете с електроуред в взривоопасна среда, например при наличието на запалими течности, газове или прах.** Електроуредът може да произведе искри, които да възпламенят праха при изпаренията.
- c) **Пазете децата и околните докато работите с електроуред.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол над електроуред.

2) БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСТВО

- a) **Щепселите на електроуред трябва да съответстват на розетките за контакт с електрическата мрежа. Не правете промени по щепселите в никакъв случай. Не използвайте адаптерни щепсели със заземен електроуред.** Оригиначните щепсели и съответстващи крайници ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, котлони, хладилници и др.** Съществува висок риск от токов удар, ако тялото Ви е заземено.
- c) **Не използвайте електроуред при дъжд или висока влажност.** В случай на проникване на вода в електроуред, риска от токов удар значително се увеличава.
- d) **Отнасяйте се внимателно към кабела. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване от електрическата мрежа на електроуред.** Дръжте кабела далече от топлина, мазнина, остри ръбове и подвижни детайли. Повреден или заплетен кабел увеличава риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електроуред на открито, използвайте удължаващ кабел за външна експлоатация.** Употребата на подходящ кабел за външна експлоатация намалява риска от токов удар.
- f) **В случай, че работата във влажна среда с електроуред е неизбежна,** използвайте диференциална токова защита под формата на прекъсвач (RCD – прекъсвач за остатъчен ток). Употребата на прекъсвач намалява риска от токов удар.

3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Бъдете предпазливи и внимателни докато работите с електроуред. Не използвайте електроуред, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарста.** Момент невнимание по време на експлоатация на електроуред може да доведе до сериозни травми.
- b) **Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила.** Предпазните средства като: маска против прах, предпазни обувки с грайфери, предпазна каска или средства за защита на слуха, използвани в подходящи условия, намаляват риска от травми.
- c) **Избягвайте случайното включване на електроуреди по непредпазливост.** Обърнете внимание дали включващия бутон е на позиция „ Изключено“, преди да включите уред в електрическата мрежа. Носенето на електроуред с пръст върху бутон за включване или свързването в мрежата на електроуред, който е включен, може да доведе до тежък инцидент.
- d) **Премахнете всички регулиращи ключове или инструменти, преди да включите електроуред.** Ключ или друг инструмент, оставени по непредпазливост на въртящата част на електроуред, могат да доведат до сериозни травми.
- e) **Не правете резки движения. Поддържайте стабилна стойка и равновесие по време на работата си с електроуред.** Това ще ви позволи да държите под контрол управлението на електроуред в извънредни ситуации.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута.** Пазете косата, дрехите и ръкавите си далеч от всички движещи се части. Широките дрехи, бижутата и дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) **Ако уредите имат връзка с прахосъбиращи устройства или устройства за събиране на отпадъци, обърнете внимание дали те са правилно свързани и дали са изправни.** Употребата на такива устройства може да намали вредните фактори, свързани с отделянето на прах.

4) ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОУРЕДА

- a) **Не употребявайте сила върху електроуредата. Използвайте съответстващ електроуред за целта на работата ви.** Експлоатацията на правилния електроуред ще ви помогне да свършите работата си по-добре и по-безопасно при условията, за които е произведен.
- b) **Не използвайте електроуред, чийто бутон за включване не може да се премести.** Уред, който не може да бъде контролиран от бутона за включване, е опасен и трябва да се поправи.
- c) **Изключвайте кабела от електрическата мрежа и/или акумулаторния блок от електроуредата, преди да правите каквито и да било настройки, да смените принадлежности или да съхранявате електроуредата.** Подобни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на електроуредата по непредпазливост.
- d) **Съхранявайте електроуредата, докато не го употребявате, далеч от деца и не позволявайте на хора, които не познават електроуредата или тези упътвания за безопасност, да го експлоатират.** Електроуредите са опасни в ръцете на необучените потребители.
- e) **Поддържайте електроуредите.** Проверявайте за разминаване или застъпване на движещите се части, за счупени част и други условия, които могат да повлияят върху работата на електроуредата. Ако уредът е повреден, отдайте го на ремонт, преди да работите отново с него. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроуреди.
- f) **Поддържайте режещите части остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи част с остри режещи ръбове намаляват опасността от изплъзване и са по-лесни за контрол.
- g) **Използвайте електроуредата, принадлежностите и частите в съответствие с това упътване и с конкретните инструкции за употреба на отделните уреди, като взимете под внимание работните условия и характера на работата, която трябва да се свърши.** Употребата на електроуреди за дейности, различни от предвидените от производителя, могат да доведат до опасни ситуации.

5) СЕРВИЗ

- a) **Отдавайте своя електроуред за ремонт само на квалифициран сервизен техник при употреба на идентични резервни части.** Така ще бъдете сигурни, че безопасността на уреда ви е поддържана.

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. **Този уред не е подходящ за мокро шлайфане (мокро шлифване).** Никога не използвайте вода по време на работа! Никога не използвайте мокра шкурка за шлайфане.
2. **Никога не използвайте една и съща шкурка за метал и дърво.** Уверете се, че шлифовъчният лист може да се използва за работното парче.
3. **Не докосвайте движеща се шкурка.**
4. **Не продължавайте да използвате износени, разкъсани парчета шкурка, или такава с натрупани отлагания.**
5. **Не обработвайте материали, съдържащи азбест.** Азбестът се смята за канцерогенен материал.
6. **Обезопасете работната повърхност** (парчето, с което работите трябва да е стегнато посредством скоба, защото е много по-безопасно, отколкото, ако го държите в ръката си).
7. **Изключете щепсела от контакта, преди да извършите каквото и да е регулиране, обслужване или поддръжка.**
8. **Разгънете напълно удължаващия кабел, за да избегнете потенциално прегряване.**
9. **Когато се изисква удължаващ кабел, уверете се, че има предписано напрежение за електрическото устройство и е в безопасно електрическо състояние.**
10. **Уверете се, че мрежовото напрежение е същото като номиналното напрежение.**
11. **Уредът е с двойна изолация за допълнителна защита срещу евентуална неизправност на електрическата изолация на уреда.**

ВНИМАНИЕ!

Когато шлайфате дървесина или други лесно запалими материали: Никога не използвайте запалки или свещи! Прахът може да е експлозивен.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА СИГУРНОСТ ВЪВ ВРЪЗКА С ОБРАЗУВАЩИЯ СЕ ПРАХ

Актуализираните Правила за Контрол на Опасните Субстанции за Здравето към 1 октомври 2012 г. има за също така да намали опасностите, свързани с работата със силициевия диоксид и параха, отделян при работа с дървен материал и гипс.

Строителните работници принадлежат към рисковата група в това отношение, заради праха, който вдишват. Вдишването на силициев прах е не само неприятно, но и носи истинска опасност за белите Ви дробове. Силициевият диоксид е естествен минерал, който се съдържа в голям брой материали като пясъка и гранита. Често се среща и в много строителни материали като бетон и хоросан. Силициевият диоксид е под формата на много фин прах

(Респирабилен прах от кристален силициев диоксид - RCS) и се образува по време на много обичайни действия като рязане, пробиване и къртене.

Вдишването на много фини частици от кристален силиций може да доведе до развитие на: белодробен рак, силикоза, хронична обструктивна белодробна болест. Вдишването на малки частици дървесен прах може да доведе до развитие на астма.

Рискът от заболяване на белите дробове се отнася за хора, които редовно вдишват строителен прах за дълъг период от време.

За да се предпазят белите дробове, наборът от регулации на COSHH ограничава средното за нормален работен ден количеството прах, което е допустимо да се вдишва (*нарича се още Лимит на експозиция на работното място или* eng. *Workplace Exposure или съкратено – WEL*), средно за нормален работен ден. Тези ограничения не обхващат голямо количество прах. Сравнено като количество, това е колкото щипка сол.

Това ограничение е законовият максимум. Най-голямото количество, което можете да вдишате, след като използвате правилния контрол.

Как да намалите отделяното количество прах?

1. Намалете обема на рязане, като уязвимите възможности най-точно строителните материали.
2. Използвайте по-малко мощни електрически инструменти, напр. блок фреза вместо ъглошлайф.
3. Като се използват по-различни и практични методи на работа, напр. с помощта на пистолет, за да захванете директно кабелите за стената, вместо първо да пробивате дупки.



ВНИМАНИЕ! Праховете, които се отделят при полиране, рязане, пробиване и други строителни работи могат да съдържат химикали, които причиняват карциногенни заболявания, вродени дефекти или увреждания на репродуктивните органи. Това са само някои примери за такива химикали.

- Олово от бои, които са на основата на олово;
- Кристален силиций от тухли, цимент и други строителни материали;
- Арсен и хром от химически обработено дървени материали

Степента на риска от излагане на тези химикали зависи от това колко често изпълнявате горепосочената работа. За да намалите влиянието на тези химикали, спазвайте следните препоръки: работете в добре проветриви помещения и използвайте подходящо защитно облекло, като например

маски, които са специално разработени да не пропускат микроскопични частици.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА



Носете предпазни слушалки, за да защитите Вашия слух!

Измерените звукови нормативни стойности се определят съгласно EN 60745. Посочените стойности на шума са според нивата на емисиите и може да не са съобразени с необходимите нива за безопасна работа. Въпреки че съществува взаимна зависимост между нивата на емисиите и излагането на тези емисии, то не може надеждно да се използва, за да се определи дали са необходими или не, допълнителни предпазни мерки. Факторите, които влияят върху действителното ниво на шумоизлагането, включват характеристиките на помещението за работа, други източници на шум и т.н., напр. броя на уредите и други обкръжаващи процеси, както и продължителността на времето, което операторът е изложен на шум. Също така, допустимото ниво на шумоизлагане зависи от закона за съответната държава. Тази информация обаче ще позволи на потребителя на уреда да направи по-добра оценка на опасностите и рисковете.

ВИБРАЦИИ

Европейската директив за рисковете на физически агенти (вибрации) е създадена с цел да помогне за намаляване на синдрома на вибрацията ръка/рамо при потребителите на електрически инструменти. Директивата изисква производителите на електрически инструменти и доставчиците да предоставят доказани резултати от вибрационни тестове и да дават възможност на потребителите да вземат информирани решения относно времето, през което електроуредът може безопасно използван ежедневно и за избора на инструменти.

Обща оценка на риска на вибрациите (триосен векторен сбор) спрямо EN 60745:	
Стандартна операция на шлайфане	Стойност на емисиите на вибрации $a_h = 4.370 \text{ m/s}^2$ Измерена несигурност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Декларираната стойност на вибрационните емисии трябва да се използва като минимално ниво и трябва да се определя с валидно ръководство за вибрации. Декларираната емисия на вибрации се измерва в съответствие със стандартните тестове, споменати по-горе, и може да се използва за

сравняване на едно устройство с друго. Декларираната стойност на емисиите на вибрации може да се използва и при предварителната оценка на експозицията.



Внимание

Стойността на емисиите на вибрации по време на действителната употреба на устройството може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на устройството и в зависимост от следващите примери и други варианти как се използва устройството:

- Как се използва устройството и как се шлифова материалът (шкури).
- Уредът да е в добро състояние и е добре поддържан.
- Използване на подходящо оборудване и принадлежности за уреда и осигуряване на оборудване в добро състояние.
- Устройството да се използва за целите, за които е предназначено и описано в тези инструкции.

По време на работа с този електроуред се появяват вибрации ръка/рамо. Използвайте подходяща работна техника, за да намалите излагането на вибрации.

Този уред може да причини синдром на вибрация ръка / рамо, ако не го използвате правилно.



Внимание

Вземете предпазни мерки, които се основават на преценката за излагане в реални условия на употреба, за да защитите оператора. Вземете предвид всички етапи на работния процес (както времето когато уредът е изключен от бутона и, така и когато работи на собствен ход в допълнение на времето на включване).

Намаляване на вибрациите и шума

За да намалите въздействието на вибрациите и шума, ограничете времето за работа, използвайте режими на ниско ниво на шум и ниски вибрации и също така използвайте защитно оборудване.

Вземете предвид следните точки, за да намалите рисковете, които произтичат от шума и вибрациите:

1. Използвайте уреда само за целите, за които е направено и спазвайте и тези инструкции.
2. Преди работа се уверете, че уредът е в добро състояние и добре поддържан.

3. Използвайте инструкциите за употреба на уреда и се уверете, че е в добро състояние.
4. Поддържайте сцеплението на захващане на дръжката (захватът трябва да е достатъчно здрав).
5. Поддържайте този продукт в съответствие с тези инструкции и го съхранявайте добре смазан(където е необходимо).
6. Планирайте графика на извършване на работа с уреда - разпределете използването на високо вибрационно устройство в продължение на няколко дни с цел безопасност.

В случаи на спешност

Запознайте се с използването на този уред с помощта на ръководството за употреба. Запомнете инструкциите за безопасност и ги спазвайте стриктно. Това ще ви помогне да се предпазите от рискове и опасни ситуации.

1. Винаги внимавайте, когато използвате този уред, за да можете да идентифицирате рисковете и да ги предотвратите навреме. Бързата намеса може да предотврати сериозни наранявания и имуществени щети.
2. Изключете устройството и издърпайте щепсела от контакта, ако усетите някаква неизправност. Уредът трябва да бъде проверен от оторизиран сервизен център и, ако е необходимо, да бъде ремонтиран - преди повторното въвеждане в експлоатация.

Евентуални рискове

Дори когато се работи с този уред в съответствие с всички предпазни мерки, има потенциални рискове от наранявания. Следните опасности могат да възникнат във връзка със структурата и дизайна на този уред:

1. Увреждане на здравето в резултат на емисиите на вибрации , ако уредът се използва продължително време, с него не се работи правилно или не се поддържа според инструкциите.
2. Повреди и имуществени щети, дължащи се на повреден уред или поради внезапен удар в скрити предмети по време на употреба.
3. Повреда на имуществото, причинена от летящи предмети.

ВНИМАНИЕ!

Това устройство образува електромагнитно поле по време на работа! Това поле при определени обстоятелства може да повлияе на активните и пасивните медицински импланти! За да се намали рискът от сериозни или

фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират с техния лекар и производителя на импланта, преди да работят с това устройство!

Здравен контрол

Всички служители трябва да са част от програмата за наблюдение на здравето на работодателя, за да идентифицират всяка ранна болест, свързана с вибрациите, с цел да се предотврати прогреса на заболяването и да се помогне на съответния човек да остане на работа.

Двойна изолация

Това устройство е двойно изолирано. Това означава, че всички външни метални части са изолирани от електрическата мрежа. Това се постига чрез поставяне на изолационни бариери между електрически и механични компоненти, което прави ненужно устройството да бъде заземено.

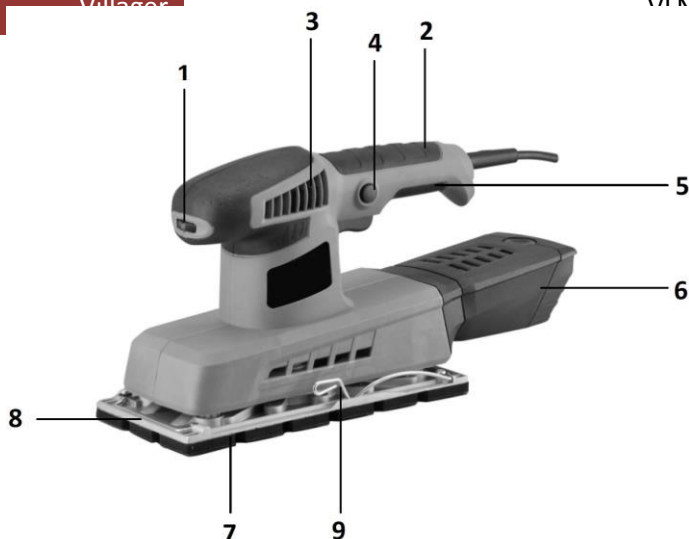
Важна забележка

Уверете се, че мрежовото напрежение е същото като напрежението, посочено на етикета с технически данни. Извадете щепсела от контакта, преди да започнете, каквито и да било настройки или ремонт.

Предназначение на уреда

Този уред е предназначен за сухо стъргане (шлайфане) на дърво, пластмаса и облицовани повърхности.

КОМПОНЕНТИ



1. Регулатор за смяна на скоростта
2. Основна ръкохватка
3. Вентилационни отвори
4. Бутон за заключване
5. On/off бутон (за включване и изключване)
6. Кутия за прах
7. Основа (корпус)
8. Скоба за шкурка
9. Скоба на лоста

Номинално напрежение	230V~ 50Hz
Номинална мощност	320 W
Скорост на празен ход	6000-12000 o/min
Размери на основата	230×115 mm
Шум*	
Ниво на звуково налягане:	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност:	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вибрации	$a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Тегло	2,02 kg

* Носете предпазни слушалки за уши, когато звуковото налягане премине 80 dB(A)

ОБОРУДВАНЕ

Комплектът на уреда съдържа следното :

- 1 бр. кутия за прах
- 1 бр. шкурка

ПРЕДИ УПОТРЕБА

Внимание :

Не използвайте мултишлайфа за обработка на гипс!

Преди да започнете да монтирате, подменяте или настройвате оборудването, изключете захранването от щепсела от контакта - за да предотвратите случайно задействане на уреда

Винаги проверявайте захранващото напрежение преди употреба! То трябва да е в съответствие с инструкциите на етиката с функциите на самия уред.

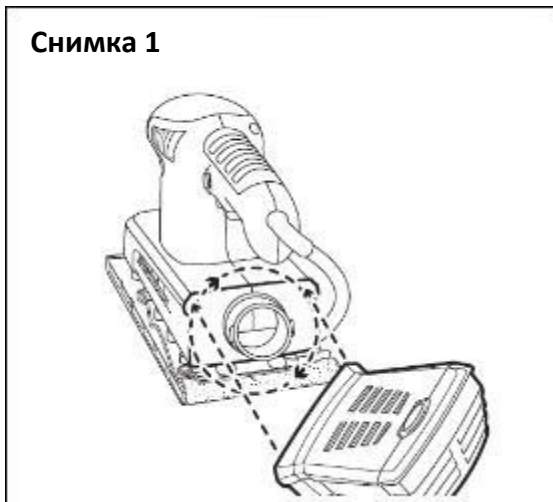
Отстранете всички опаковъчни материали и разхлабени части от уреда.

Проверете оборудването преди употреба. То трябва да съответства на целите, за които ви е необходимо.

МОНТИРАНЕ НА КУТИЯТА ЗА СЪБИРАНЕ НА ПРАХ

Опасност от пожар. НЕ използвайте кутията за прах, когато шлайфате метал.

1. Монтирайте кутията за събиране на прах върху канала за прах и завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да я заключите на мястото ѝ.
2. За да я махнете, обърнете кутията за събиране на прах в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да я отключите и извадете от праховия канал.

Снимка 1

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

1. Монтиране и сваляне на шкурката

Виброшлайфът е снабден със самозалепваща се основа, която позволява лесна и бърза подмяна на шкурката.

1. Уверете се, че основата на уреда е чиста и че по нея няма прах или други отпадъци.
2. Тъй като основата на виброшлайфа е направена с отвори за изсмукване на прах, бъдете уверени, че листът съответства на перфорацията в плъзгащата релса.
3. Самозалепващият се лист може да се залепи директно върху абразивната повърхност и може лесно да се отдели от основния корпус (Снимка 2).

**Снимка2**

Виброшлайфът може също да използва с шкурка, която не може да се побере директно върху основата. Моля, следвайте стъпките по-долу:

1. Освободете скобата за хартия от двете страни на основата.
2. Поставете края на листа за шлайфане под скобата и затегнете скобата. Задръжте шкурката, докато върнете лостчето за затягане обратно в първоначалното му положение.
3. За да премахнете абразивната хартия, освободете скобата и след това я извадете (Снимка 3).

**Снимка 3****Предупреждение:**

Винаги използвайте уреда с напълно покрита шлифоваща повърхност с шкурка .

Листът трябва да е здраво закрепена върху основата. В противен случай ще възникне прекомерно износване на листа за шлифване.

Редовно подменяйте листа за шлифване. Не продължавайте да използвате износени, разкъсани или шлифовъчни листове с много натрупан прах.

2. Включване/Изключване on/off (Снимка 4)

За да включите уреда, натиснете бутона за включване.

За да изключите уреда, отпуснете бутона.

За непрекъсната работа: Натиснете бутона за включване, за да задвижите уреда. Докато задържате този бутон, натиснете бутона за заключване, за да заключите бутона за включване, след което може да го пуснете. Уредът ще продължи да работи докато превключвателят отново се натисне, за да освободи бутона.

3. Регулатор за контрол на скоростта (Снимка 4)

Регулаторът за контрол на скоростта увеличава или намалява скоростта на работа в диапазон от 6000-12000 o/min (1-MAX). Използвайте по-висока скорост при третиране на твърди повърхности и по-ниска скорост при меки повърхности. Нивото на отстраняване на нежелания материал се увеличава с увеличаване на скоростта.



Снимка 4

УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Когато вземате всички предпазни мерки, и когато приключите всички подготвителни операции, можете да започнете работа. Винаги включвайте уреда, преди да започнете работа върху детайла, който трябва да бъде шлифован и го спрете, преди го изнесете от стаята. Винаги обезопасявайте работния елемент: натиска върху уреда не трябва да бъде по-голям от това, че да намали скоростта от повече от 25% по време на съответния период. Когато става въпрос за претоварване, оставете устройството да работи под напрежение в продължение на 3 до 5 минути, за да се охлади двигателя.

**Внимание !**

Уредът не е предназначен за шлайфане на гипс!

Ако входът за въздух са запуши от прах, устройството може да спре да работи или да изгори по време на работата. Не забравяйте да обърнете повече внимание на това по време и след работа.

Шкурките се класифицират на базата на броя на абразивните частици на квадратен метър, които съставят листа за шлифование. Колкото по-малко са те, толкова по-груба е шкурката. Видовете шкурка обикновено са класифицират по грубост по следния начин: Груба (40-60) Средна (80-120), Фина (150-180), Много фина (220-240) Екстра фина (280-320) и Супер фина (360 и повече).

Грубата шкурка ще Ви помогне да отстраните неравностите, и ако след това използвате фина шкурка, ще улесните и ускорите шлайфането.

За по-добро качество на полираната повърхност, шлайфането с по-прогресивна фина шкурка премахва драскотините, оставени от предишната по-груба шкурка, и накрая оставя гладко покритие.

Обикновено потребителят може да избере шкурката по следния начин (ние не носим отговорност за щети, настъпили върху материалите, причинени от неправилния избор на шкурка):

- Груба - за премахване на боята. За шлифование на необработено дърво.
- Средна - за шлифование на грубо стандартно дърво.
- Фина - за полиране на дърво, както и за изглаждане на повърхности със стара боя.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

Поддържайте вентилационните отвори проходими и редовно почиствайте продукта. Това устройство не изисква специална механична поддръжка, например смазване на лагери.

Ако се случи нещо необичайно по време на работата, изключете захранването и извадете щепсела от контакта. Проверете и поправете устройството, преди да го използвате отново. Ремонтите могат да се извършват само от оторизиран сервиз.

Ремонтите могат да се извършват само от оторизиран сервиз от обучен персонал. Ремонтите или поддръжката, извършвани от неквалифицирани лица, могат да доведат до риск от нараняване.

При ремонт на уреда трябва да се използват само оригинални части за подмяна.



Внимание!

Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, той може да се смени само в упълномощен сервис, като се използва специално пригоден за целта кабел.

Съхранение и почистване

Почистването на пластмасовите части се извършва, когато уредът е изключен от захранващия кабел, като се използва мека влажна кърпа и сапун.

Никога не потапяйте уреда в дезинфектант и не използвайте препарат, съдържащ алкохол или бензин и т.н. В случай на проблем по време на дълбоко почистване, консултирайте се с оторизиран сервис, за да избегнете евентуален инцидент.

Устройството, инструкциите за употреба и при необходимост, аксесоарите към него, се съхраняват в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще разполагате с цялата информация и части под ръка. Опаковайте уреда правилно или използвайте оригиналната опаковка, за да избегнете повреда по време на пренасяне.

Винаги съхранявайте уреда на сухо място



Не изхвърляйте електрическото оборудване или батериите заедно с другите отпадъци от домакинството! Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване, и нейното изпълнение в съответствие с националните разпоредби, електрическото оборудване, което е приключило живота си, трябва да се събира отделно и да се връща в завода за рециклиране, който работи в съответствие с принципите на защита на околната среда.

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината:

Виброшлайф Villager VLN 320

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

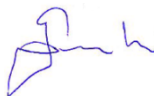
Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 05.10.2017

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov



ŠLAJFERICA

Villager VLN 320

Originalne upute za uporabu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

Objasnjenje simbola

web: www.villager.eu





Obavezno pročitajte ove upute prije pokretanja uređaja



Nosite radnu opremu (preporučaju se odgovarajuće zaštitne rukavice)



Koristite štitnike za uši



Koristite zaštitne naočare



Koristite zaštitu disajnih organa



Dvostruka izolacija



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima



Srpski znak sukladnosti



SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE – RADI KASNIJE UPORABE

Upozorenje

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i instrukcije. Ukoliko se ne pridržavate svih upozorenja i instrukcija navedenih dolje - može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Termin „električni alat“ u svim upozorenjima, se odnosi na električne uređaje koji rade priključeni na mrežu preko kabla ili na Vaše baterijske (akumulatorske) uređaje – bez kabla (bežične).

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE

1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesretnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način.** Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom. Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati s kablom.** Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova uređaja. Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu.** Uporaba odgovarajućeg produžnog kabla namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad s električnim alatom neizbježan na vlažnoj lokaciji, koristite zaštitu mreže u vidu sklopke (RCD).** Uporaba sklopke - smanjuje rizik od električnog udara.

3) OSOBNA ZAŠTITA

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima – smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u OFF položaju prije nego li - priključite uređaj na napojnu mrežu i/ili montirate bateriju, podignite uređaj ga ili prenosite.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) prije nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom djelu uređaja – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.
- e) **Nemojte se istezati za vrijeme rada. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema dobro priključena i da se pravilno koristi.** Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) UPORABA I ČUVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice - i/ili otključite baterijski komplet sa uređaja prije bilo kakvog podešavanja uređaja, zamijene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.

- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade s njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad s njim.
- e) **Održavajte električne alate. Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe.** Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) SERVISIRANJE

- a) **Vaš električni uređaj treba servisirati isključivo ovlašteni servisni centar, uz korištenje identičnih dijelova za zamjenu.** To će osigurati da se održi sigurnost električnog uređaja.

SPECIJALNE SIGURNOSNE INSTRUKCIJE

1. **Ovaj uređaj nije podesan za mokro brušenje (mokro šmirglanje).** Nikada nemojte koristiti vodu za vrijeme rada! I nikada nemojte koristiti brusni papir namijenjen za mokro šmirglanje.
2. **Nikada nemojte koristiti isti list za šmirglanje metala i drveta.** Uvjerite se da se brusni list može koristiti za radni komad.
3. **Nemojte dodirivati brusni list koji se kreće.**
4. **Nemojte nastavljati koristiti pohabani, pocijepani ili brusni list sa nagomilanim naslagama.**
5. **Nemojte obrađivati materijale koji sadrže azbest.** Azbest se smatra kancerogenom materijom.
6. **Osigurajte radni komad** (radni komad stegnut steznim sredstvima ili u stegi - se drži mnogo sigurnije nego u ruci).
7. **Izvučite utikač iz utičnice - prije izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja.**
8. **Potpuno odmotajte produžne kablove - da bi izbjegli potencijalno pregrijavanje.**

9. Kada se zahtjeva uporaba produžnog kabla, provjerite da li produžni kabel ima propisanu amperažu za električni uređaj i da li je u sigurnom električnom stanju.
10. Uvjerite se da je napon mreže isti kao i nominalan napon.
11. Uređaj je dvostruko izoliran radi dodatne zaštite protiv mogućih neispravnosti na električnoj izolaciji uređaja.

UPOZORENJE!

Kada brusite (šmirglate) drvo ili druge zapaljive materijale: Nikada nemojte koristiti upaljače ili svjećice! Prašina može biti eksplozivna.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA U VEZI GRAĐEVINSKE PRAŠINE

Ažurirani Propisi za Kontrolu Supstanci Opasnih po Zdravlje od 1. oktobra 2012. god. sada također imaju za cilj smanjenje opasnosti povezanih sa silicijum-dioksidom i drvenom i gipsanom prašinom.

Građevinski radnici spadaju u rizičnu grupu u vezi ovoga, zbog prašine koju udišu. Silikatna prašina nije samo neprijatna, već je realna opasnost za Vaša pluća!

Silicijum-dioksid je prirodni mineral prisutan u velikom broju stvari kao što su pesak, pešćar i granit. Također se često nalazi u mnogim građevinskim materijalima kao što su beton i malter. Silicijum-dioksid je razbijen u vrlo finu prašinu (također poznatu kao Respirabilni Kristalni Silicijum - RCS) za vrijeme mnogih uobičajenih poslova kao što su rezanje, bušenje i brušenje.

Udisanje veoma finih djelića kristalnog silicijuma - može dovesti do razvoja: karcinoma pluća, silikoze, kronične opstruktivne bolesti pluća. Udisanje sitnih djelića drvene prašine može dovesti do razvoja astme.

Opasnost od bolesti pluća je povezana sa ljudima koji redovito udišu građevinsku prašinu u nekom vremenskom periodu, a ne povremeno.

Da bi zaštitili pluća, set COSHH propisa ograničava količinu ovih prašina koju možete udisati (zove se *Ograničenje izloženosti na radnom mjestu*, eng. *Workplace Exposure Limit* ili skraćeno – WEL) prosječno u normalnom radnom danu. Ova ograničenja nisu velika količina prašine. U poređenju sa novčićem - to je toliko malo kao mali prstohvat soli.

Ovo ograničenje je zakonski maksimum. Najviše što možete udisati nakon korištenja pravilne kontrole.

Kako smanjiti količinu prašine?

1. Smanjite količinu rezanja korištenjem najboljih dimenzija građevinskih materijala.

2. Koristite manje snažne električne alate npr. rezač bloka umjesto kutne brusilice.
3. Korištenjem sveukupno drugačijih metoda rada, npr. uporabom pištolja za čavle - za izravno pritezanje nosača kablova, umjesto da prvo bušite rupe.



Upozorenje

Neke vrste prašine koje nastaju kao proizvod šmirglanja, rezanja, brušenja, bušenja i drugih građevinskih aktivnosti - sadrže kemikalije za koje je poznato da izazivaju rak, poremećaje pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

Neki primjeri ovih kemikalija su:

- Olovo iz farbi koje su na bazi olova
- Kristalni silicijum iz cigli i cementa i drugih proizvoda zidarstva i
- Arsen i hrom iz hemijski tretirane drvene građe

Vaš rizik od izlaganja ovim supstancama ovisi od toga koliko često obavljate ovu vrstu posla. Da bi smanjili Vaše izlaganje ovim kemikalijama – radite u dobro prozračenim prostorima i radite s atestiranom zaštitnom opremom – kao što su maske za zaštitu od prašine koje su posebno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice.

INFORMACIJE O BUCI



Nosite zaštitu za sluh!

Izmjerene vrijednosti zvuka su određene prema EN 60745.

Navedene vrijednosti buke su razine emisije i nisu neophodno razine sigurnog rada. Iako postoji uzajamna veza između razina emisije i izlaganja, to ne može s pouzdanošću da se iskoristi za određivanje – da li su ili nisu neophodne dalje mjere predostrožnosti. Faktori koji imaju utjecaja na stvarnu razinu izlaganja radne snage uključuju značajke radne sobe, ostale izvore buke itd., npr. broj uređaja i ostale okolne procese kao i dužinu vremena koje rukovatelj provodi izložen buci. Također, dozvoljena razina izlaganja ovisi i od države na koju se zakon odnosi. Ova informacija ipak će omogućiti korisniku uređaja - da napravi bolju procjenu opasnosti i rizika.

VIBRACIJE

Evropska Direktiva o utjecaju fizičkih agenasa (vibracije) je donijeta radi pomoći smanjivanju sindroma ozljeda vibracija šaka-ruka, korisnicima električnih alata. Direktiva zahtjeva od proizvođača električnih alata i dobavljača da osiguraju

pokazne rezultate testova vibracija i da omogući korisnicima da naprave informativne odluke o vremenskom periodu u kome električni alat može da se sigurno koristi na dnevnoj bazi i na izbor alata.

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) određen prema EN 60745:	
Normalne operacije	Vrijednost emisije vibracija $a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$
šmirglanja	Mjerna nesigurnost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana vrijednost emisije vibracija treba se koristiti kao minimalna razina i treba biti korištena s važećim vodičem za vibracije.

Deklarirana emisija vibracija je izmjerena u skladu s standardiziranim testovima navedenim gore i može se koristiti za poređenje jednog uređaja s drugim. Deklarirana vrijednost emisije vibracija se također može koristiti u preliminarnoj procjeni izlaganja.



Upozorenje

Vrijednost emisije vibracija za vrijeme stvarne uporabe uređaja se može razlikovati od deklarirane vrijednosti u ovisnosti od načina na koji se uređaj koristi i u ovisnosti od slijedećih primjera i ostalih varijacija kako se uređaj koristi.

- Kako se uređaj koristi i kako se materijal brusi (šmirgla).
- Uređaj je u dobrom stanju i dobro održavan.
- Uporaba propisne opreme i dodataka za uređaj i osiguravanje da je oprema oštra i u dobrom stanju.
- Čvrstoća stiska na rukohvatima
- I uređaj se koristi za svrhu za koju je namijenjen svojim dizajnom i ovim instrukcijama.

Za vrijeme rada s ovim električnim uređajem, pojavljuju se vibracije šaka/ruka. Usvojite pravilnu radnu praksu u cilju smanjivanja izlaganja vibracijama.

Ovaj uređaj može izazvati sindrom vibracija šaka/ruka - ukoliko se ne sprovodi pravilna uporaba.



Upozorenje!

Identificirajte zaštitne mjere za zaštitu rukovatelja – koje su zasnovane na procjeni izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao vremena kada je uređaj isključen na prekidaču i kada radi na praznom hodu u dodatku vremena uključivanja).

Smanjivanje vibracija i buke

Da bi smanjili udar emisije vibracija i buke, ograničite vrijeme rada, koristite režime za rad koji imaju nisku buku i niske vibracije, a također - koristite i zaštitnu opremu. Uzmite u obzir sljedeće točke - da bi smanjili rizike koji se javljaju uslijed izlaganja buci i vibracijama:

1. Uređaj koristite samo prema namjenama koje proističu iz dizajna i ovih instrukcija.
2. Uvjerite se da je proizvod u dobrom stanju i da je dobro održavan.
3. Koristite propisne alate za uporabu na uređaju i uvjerite se da su u dobrom stanju.
4. Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/hvatnim površinama.
5. Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim instrukcijama i održavajte ga dobro podmazanog (gdje je neophodno).
6. Planirajte Vaš raspored radnog vremena - da bi rasporedili uporabu visoko vibracionog uređaja - na veći broj dana.

U slučaju hitnosti

Upoznajte se s uporabom ovog uređaja pomoću uputa za uporabu. Upamtite sigurnosne upute i pridržavajte ih se u potpunosti. To će pomoći u zaštiti od rizika i opasnih situacija.

1. Uvijek budite oprezni za vrijeme korištenja ovog uređaja, tako da na vrijeme možete prepoznati rizike i spriječiti ih. Brza intervencija može spriječiti ozbiljne ozljede i oštećenje imovine.
2. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice - ukoliko postoji neka neispravnost. Uređaj treba pregledati ovlašteni servisni centar i ukoliko je neophodno da ga popravi – prije ponovnog puštanja u rad.

Rizici koji preostaju

Čak i kada rukujete ovim uređajem u skladu s svim mjerama zaštite, ostaju potencijalni rizici od ozljeđivanja. Sljedeće opasnosti se mogu pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog uređaja:

1. Oštećenje zdravlja koje nastaje zbog emisije vibracija - ukoliko se uređaj koristi dug period vremena ili se njime ne rukuje pravilno ili se ne održava propisno.
2. Ozljeđivanje i oštećenje imovine zbog polomljenih alata ili zbog iznenadnog udara u skrivene predmete za vrijeme uporabe.
3. Opasnost od ozljeđivanja ili oštećenja imovine prouzročenih letećim predmetima.

UPOZORENJE!

Ovaj uređaj proizvodi elektromagnetno polje za vrijeme rada! Ovo polje, može pod određenim okolnostima da ometa aktivne i pasivne medicinske implantate! Da bi smanjili opasnost od ozbiljnih ili fatalnih ozljeda, preporuča se osobama s medicinskim implantatima da se konzultuju sa svojim doktorom i sa proizvođačem implantata – prije rada s ovim uređajem!

Zdravstveni nadzor

Svi zaposleni trebaju biti dio šeme zdravstvenog nadzora poslodavca kako bi se pomoglo identifikaciji svake bolesti povezane sa vibracijama u ranoj fazi, da bi se spriječilo napredovanje bolesti i da bi se zaposlenoj osobi pomoglo - da ostane na poslu.

Dvostruka izolacija

Ovaj uređaj je dvostruko izoliran. To znači da su svi vanjski metalni dijelovi električno izolirani od mreže napajanja. To je postignuto postavljanjem izolacionih barijera između električnih i mehaničkih komponenti - čineći tako nepotrebnim da uređaj bude uzemljen.

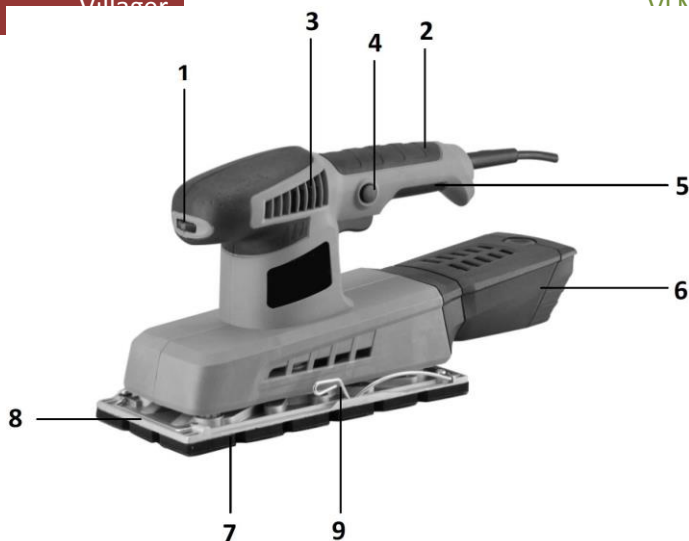
Važna napomena

Uvjerite se da je napon mreže isti kao i napon koji je označen na nazivnoj tehničkoj pločici. Izvucite utikač iz utičnice prije početka izvođenja bilo kakvog podešavanja ili servisiranja.

Namjena uređaja

Uređaj je namijenjen za suho brušenje (šmirglanje) drveta, plastike, punila i premazanih površina.

KOMPONENTE



1. Birač promjenjive brzine
2. Glavni rukohvat
3. Otvori za ventilaciju
4. Zabravljujući gumb prekidača
5. On/off prekidač
6. Kutija za prašinu
7. Osnova
8. Stezaljka za papir
9. Poluga stezaljke

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Nominalni napon	230V ~ 50Hz
Nominalna snaga	320 W
Brzina praznog hoda	6000 - 12000 o/min

Dimenzije osnove	230×115 mm
Buka*	
Razina zvučnog tlaka:	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage:	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracije	$a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Težina	2,02 kg

* Nosite štitnike za uši kada je zvučni tlak preko 80 dB(A)

OPREMA

Uređaj dolazi sa slijedećom opremom :

- 1 kom. kutija za prašinu
- 1 kom. brusni papir

PRIJE UPORABE

Pozor :

Nemojte koristiti šljifericu na gipsu!

Prije početka sklapanja, zamjene ili podešavanja bilo koje opreme, isključite uređaj sa napojne mreže vađenjem utikača iz utičnice – kako bi spriječili nenamjerno pokretanje uređaja.

Obavezno uvijek provjerite napon napojne mreže – prije uporabe! On mora biti u saglasnosti s onim koji je na pločici s značajkama na samom uređaju.

Uklonite sve materijale pakiranja i labave dijelove sa uređaja.

Provjerite opremu prije uporabe. Mora odgovarati uređaju i namjeni koja Vam je neophodna.

PRIKLJUČIVANJE KUTIJE ZA SAKUPLJANJE PRAŠINE

Opasnost od požara. NEMOJTE koristiti kutiju za prašinu – kada brusite (šmirglate) metal.

1. Uvucite kutiju za na kanal za prašinu i kazaljke na satu - da mjestu.

2. Da bi skinuli, sakupljanje prašine od kazaljke na satu izvucite sa kanala za



Slika 2

sakupljanje prašine okrenite u smjeru bi završili na svom

okrenite kutiju za u smjeru suprotnom da bi odbravili – i prašinu.

Slika 1



RADNE INSTRUKCIJE

1. Montiranje i skidanje brusnog lista

Šlajferica je opremljena samoljepljivom osnovom koja omogućava laku i brzu zamjenu brusnih papira.

1. Provjerite da li je osnova šlajferice čista i da na njoj nema prašine niti drugih otpadaka.
2. Pošto je osnova šlajferice napravljena s otvorima za usisavanje prašine, uvijek se uvjerite da list odgovara perforaciji u stopi šlajferice.
3. Samoljepljivi list se može izravno zaglaviti na brusnu površinu. I može se odlijepiti sa osnove jednostavno (Slika 2).

Šlajferica također može koristiti brusne papire koji ne mogu da prijanjaju izravno na osnovu. Molimo Vas da slijedite slijedeće korake:

1. Otpustite stezaljku papira na obje strane osnove.
2. Ubacite kraj brusnog lista ispod stezaljke i stegnite stezaljku. Pridržite brusni papir dok gurate polugu stezaljke natrag u njen originalan položaj.
3. Da bi skinuli brusni papir, otpustite stezaljku a zatim ga skinite (Slika3).



Slika 3

Pozor:

Uvijek koristite uređaj sa potpuno pokrivenom površinom brusne površine brusnim papirom.

Papir treba biti čvrsto stegnut preko osnove. U suprotnom će doći do prevelikog habanja brusnog lista.

Redovito mijenjajte brusni list. Nemojte nastavljati koristiti pohabane, pocijepane ili brusne listove s puno nagomilane prašine.

2. Uključivanje/Isključivanje on/off (Slika 4)

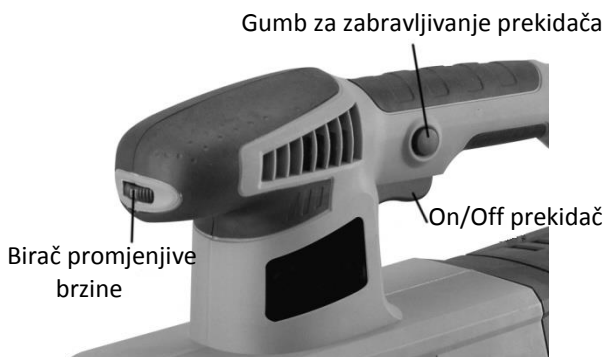
Da bi uključili šlajfericu, stisnite prekidač.

Da bi zaustavili šljajfericu, otpustite prekidač.

Za neprekidan rad: Stisnite prekidač da bi pokrenuli šljajfericu. Dok stiskate prekidač, stisnite gumb za zabavljanje prekidača i otpustite prekidač. Šljajferica će nastaviti raditi - dok se prekidač ne stisne ponovo kako bi se odbravio prekidač.

3. Birač promjenjive brzine (Slika 4)

Birač promjenjive brzine povećava ili smanjuje brzinu od 6000-12000 o/min (1-MAX). Koristite veće podešavanje na tvrdim materijalima, a niže podešavanje na mekim materijalima. Razina uklanjanja materijala se povećava s povećavanjem brzine.



Slika 4

Kada ste poduzeli sve mjere predostrožnosti i kada su sve pripremne operacije urađene, možete početi s radom. Uvijek pokrenite šljajericu prije nego li je stavite u kontakt sa radnim komadom koji će se brusiti i zaustavite je prije iznošenja iz sobe. Uvijek osigurajte radni komad: Naprezanje na uređaju ne bi trebalo biti takvo da se smanji brzina više od 25% u znatnom periodu. Kada dođe do preopterećenja, neka uređaj radi neopterećen 3 do 5 minuta da bi se ohladio motor.



Upozorenje !

Uređaj nije namijenjen za šmirglanje gipsa!

Ukoliko se usisi i ispusi zraka zapuše prašinom, uređaj može prestati s radom ili pregorjeti za vrijeme rada. Obavezno obratite više pozornosti na to za vrijeme i nakon rada.

Brusni papir je rangiran na osnovu broja abrazivnih djelića po četvornom inču koji čine brusni list. Što je broj niži - grublji je papir. Brusni papiri se uobičajeno rangiraju po gruboći kao grubi (40-60), Srednji (80-120), Fini (150-180), Vrlo fini (220-240) Extra fini (280-320) i Super fini (360 i više).

Grubi šmirgl papiri će brzo uklanjati materijal i kada nakon toga rabite finiju šmirglu, olakšat ćete i ubrzati šmirglanje.

Za bolju kvalitetu površine, brušnje sa progresivnijom finijom šmirglom uklanja ogrebotine koje je ostavio prethodni papir i na kraju ostavlja gladak finiš.

Opće rečeno, korisnik može odabrati brusni papir na slijedeći način:

Ne snosimo odgovornost za bilo kakve štete koje se pojave na materijalnim sredstvima koje je prouzročio pogrešan izbor brusnog papira.

- Grubo – za uklanjanje farbe. Za šmirglanje iznimno grubog drveta.
- Srednja – za šmirglanje grubog drveta ili običnog drveta.
- Fina - za glačanje drveta, za finalizaciju golog drveta, za glačanje površina sa starom farbom.

ČUVANJE I ODRŽAVANJE

Održavajte ventilacione otvore u prohodnom stanju i redovno čistite proizvod. Ovaj uređaj nema potrebe za specijalnim mehaničkim održavanjem kao što je podmazivanje ležajeva.

Ukoliko se tijekom rada desi nešto neobično, isključite napajanje i izvucite utikač iz utičnice. Pregledajte i popravite uređaj prije ponovne uporabe. Popravke smije izvoditi samo ovlaštena servisna radionica.

Popravke se smiju izvoditi samo u ovlaštenoj servisnoj radionici od strane obučenog osoblja. Popravke ili održavanje koje obave nekvalificirane osobe - može dovesti do rizika od ozljeđivanja.



Prilikom popravke uređaja – treba koristiti samo originalne dijelove za zamjenu.

Pozor!

Ukoliko je napojni kabel ovog uređaja oštećen, to se smije zamijeniti samo u ovlaštenoj servisnoj radionici, koristeći specijalno pripremljen kabel.

Čuvanje i čišćenje

Čišćenje plastičnih dijelova se obavlja na uređaju koji je isključen s napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice), a koristi se meka vlažna krpa i blaga sapunica.

Nikada nemojte potapati uređaj i nemojte koristiti deterdžent, alkohol niti benzin i sl. U slučaju problema ili za vrijeme dubinskog čišćenja – konzultujte se s ovlaštenom servisnom radionicom – kako bi izbjegli nesretan slučaj.

Uređaj, upute za uporabu i gdje je to neophodno – dodatnu opremu, skladištite u originalnom pakiranju. Na taj način, uvijek ćete imati sve informacije i dijelove pri ruci. Propisno spakirajte uređaj ili koristite originalno pakiranje - u cilju izbjegavanja oštećenja prilikom prenošenja.



Uvijek čuvajte uređaj na suhom mjestu.

Nemojte odstranjivati električnu opremu zajedno sa ostalim otpadom iz kućanstva! U skladu sa Evropskom Direktivom za odbačenu električnu i elektronsku opremu i njenoj implementaciji u nacionalnim pravima, električni alati koji više nisu u uporabi - moraju se sakupiti odvojeno i vratiti u postrojenje koje je kompatibilno za recikliranje u skladu sa očuvanjem životne sredine.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja **Šlajferica Villager VLN 320**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 05.10.2017

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

БРУСИЛКА

Villager VLN 320

Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Објаснување на симболите

Задолжително прочитајте го упатството – пред стартувањето на уредот



Носете работна опрема (се препорачува употреба на соодветни заштитни ракавици)



Користете штитници за уши



Користете заштитни очила



Користете заштита за респираторните органи



Двојна изолација



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ



Српски знак за усогласеност

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ – ЗА ПОДОЦНЕЖНА УПОТРЕБА



Предупредување

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и инструкции. Доколку не ги почитувате сите долу наведени предупредувања и инструкции, може да дојде до електричен удар, пожар и/или до сериозно повредување.

Терминот „електричен алат“ во предупредувањата, се однесува на електричните уреди кои работат приклучени на мрежата преку кабел или на Вашите батериски (акумулаторски) уреди – без кабел (безжични).

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКАЦИИ

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНИОТ ПРОСТОР

- a) **Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.** Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај.
- b) **Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера - како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина.** Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашината или испарувањата.
- c) **Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.** Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) **Приклучоците на електричниот алат мора да им одговараат на приклучниците.** Приклучоците не смеат да се модификуваат на било каков начин. Не користете адаптери (приклучоци за адаптери) со заземјен електричен алат. Немодификуваните приклучоци и соодветните приклучници – ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери и сл.** Постои зголемена опасност од електричен удар - ако е Вашето тело заземјено.
- c) **Електричниот алат не смее да се изложува на дожд или на влага.** Доколку водата навлезе во уредот, тоа ќе ја зголеми опасноста од електричен удар.
- d) **Бидете внимателни со електричниот кабел.** Никогаш не користете го електричниот кабел за носење, влечење или исклучување на уредот. Електричниот кабел чувајте го подалеку од топлина, масло, остри рабови

или од подвижни делови. Оштетениот или замрсен кабел го зголемува ризикот од електричен удар.

- e) **Кога работите надвор со електричниот алат, секогаш користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба.** Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за надворешна употреба - ја намалува опасноста од електричен удар.
- f) **Доколку е неизбежна работата со електричниот алат на влажна локација – користете заштита на мрежата во вид на склопка (RCD).** Употребата на склопката во струјното коло, го намалува ризикот од електричен удар.

3) ЛИЧНА ЗАШТИТА

- a) **Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум - додека работите со електричниот алат.** Електричниот алат не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот алат - може да доведе до сериозни повреди.
- b) **Секогаш користете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, цврста капа, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови - ќе ја намалат опасноста од лично повредување.
- c) **Избегнете го ненадејното стартување. Бидете сигурни дека прекинувачот е во OFF позиција пред да го - приклучите уредот на мрежата за напојување и/или да ја монтирате батеријата, да го подигнете или пренесете уредот.** Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во Оп позиција – може да предизвика несрекен случај.
- d) **Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред да го вклучите уредот.** Клучот или некој друг алат кој е оставен на подвижниот дел на алатот – може да предизвика нанесување на телесни повреди.
- e) **Не протегнувајте се додека работите. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата.** Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.
- f) **Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит.** Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови. Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат потфатени од подвижните делови.
- g) **Доколку е уредот опремен со опрема за приклучување на постројка за извлекување и собирање на прашина обезбедете да биде приклучена и правилно да се користи.** Со користењето на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - кои се поврзуваат со прашината.

4) УПОТРЕБА И ЧУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена.** Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно - ако се користи на начин за кој е проектиран.
- b) **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF).** Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекунувачот - е опасен и веднаш треба да се поправи.
- c) **Извадете го приклучокот од приклучницата и/или батерискиот комплет уредот - пред било какво подесување, замени на додатоците, или складирање на уредот.** Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) **Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите - да работат со него.** Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата необучени за работа со него.
- e) **Редовно одржувајте ги електричните алати.** Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, дефектот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба.** Алатите за сечење кои се одржуваат прописно со остри рабови за сечење – имаат помала шанса за заглавување, и полесно се контролираат.
- g) **Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со овие инструкции - имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши.** Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.

5) СЕРВИСИРАЊЕ

- a) **Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови.** Ова ќе овозможи да се одржи безбедноста на електричниот уред.

СПЕЦИЈАЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

1. **Овој уред не е подесен за мокро брусење (мокро шмирглање).** Никогаш не користете вода во текот на работата! И никогаш не користете хартија за брусење наменет за мокро шмирглање.
2. **Никогаш не користете ист лист за шмирглање на метал и дрво.** Бидете сигурни дека хартијата за брусење може да се користи за работното парче.
3. **Не допирајте го брусниот лист што се движи.**
4. **Не продолжувајте да го користите истрошениот, искинат или брусен лист со наслаги.**
5. **Не обработувајте материјали што во себе содржат азбест.** Азбестот се смета за канцерогена материја.
6. **Обезбедете го работното парче** (работното парче стегнато со средствата за стегање или во менгеме – е многу побезбедно отколку да се држи во рака).
7. **Извадете го приклучокот од приклучницата – пред изведувањето на било кое подесување, сервисирање или одржување.**
8. **Целосно одмотајте ги продолжните кабли – за да избегнете потенцијално прегревање.**
9. **Кога е потребен продолжен кабел, проверете дали има прописна ампеража за електричниот уред и дали е во безбедна електрична состојба.**
10. **Бидете сигурни дека напонот на мрежата е ист како и номиналниот напон.**
11. **Уредот е двојно изолиран поради дополнителна заштита против можните дефекти на електричната изолација на уредот.**

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Кога брусите (шмирглате) дрво или други запаливи материјали: Никогаш не користете запалки или свеќички! Прашината може да биде експлозивна.

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО ВРСКА СО ГРАДЕЖНАТА ПРАШИНА

Ажурираните Прописи за Контрола на Супстанции Опасни по Здравјето од 1. октомври 2012. год. сега имаат за цел намалување на опасностите поврзани со силициум-диоксидот и со дрвената и гипсаната прашина.

Градежните работници спаѓаат во ризичната група во врска со ова, поради прашината која ја вдишуваат. Силикатната прашина не е само непријатна, туку таа е сериозна опасност за Вашите бели дробови!

Силициум-диоксидот е природен минерал присутен во песокот, песочникот и гранитот. Исто така, често се наоѓа во многу градежни материјали како што се

бетон и малтер. Силициум-диоксидот се разбива во фина прашина (позната како Респирабилен Кристален Силициум - RCS) за време на многу вообичаени работи како што се сечење, дупчење и брусење.

Вдишувањето на ситните делчиња од кристалниот силициум - може да доведе до развој на: карцином на белите дробови, силикоза, хронични опструктивни болести на белите дробови. Вдишувањето на ситните делчиња од дрвената прашина може да доведе до развој на астма.

Опасноста од заболување на белите дробови поврзана е со луѓето кои редовно ја вдишуваат градежната прашина подолг временски период.

За да ги заштитите белите дробови, сетот COSHH пропишува ограничено количество на овие прашина кои можете да ги вдишете (се вика *Ограничување на изложеноста на работното место*, англ. *Workplace Exposure Limit* или скратено – WEL) просечно во нормален работен ден. Овие ограничувања не се големо количество на прашина. Во споредба со паричка – тоа е толку малку како мал прстофат на сол.

Ова ограничување е законски максимум. Најмногу што можете да вдишете по користењето на правилната контрола.

Како да се намали количеството на прашина?

- 1 Намалете го количеството на сечење со користење на најдобрите димензии на градежните материјали.
- 2 Користете електрични апарати со помала сила, на пр. секач на блок наместо аголна брусилка.
- 3 Со користењето на севкупно поинаквите методи на работа на пр. со употреба на пиштол за шајки – за директно затегнување на носачот на кабли, наместо прво да дупчите дупки.



Предупредување

Некои видови на прашина кои се создаваат како производ на шмирглање, сечење, брусење, дупчење и други градежни активности – содржат хемикалии за кои е познато дека предизвикуваат рак, пореметувања и деформитети на плодот или други репродуктивни оштетувања.

Некои примери за овие хемикалии се:

- Оловото од фарбите кои се на база на олово
- Кристалниот силициум од циглите и цементот и од другите сидарски производи и
- Арсен и хром од хемиски третирана дрвена граѓа

Вашиот ризик од изложување на овие супстанции ќе зависи од тоа колку често ја извршувате оваа работа. За да го намалите изложувањето на овие хемикалии – работете во добро проветрени простории и работете со атестирана заштитна опрема – како што се маски за заштита од прашина кои се посебно дизајнирани да ги филтрираат микроскопските честички.

ИНФОРМАЦИИ ЗА БУЧАВАТА



Носете заштита за слух!

Измерените вредности на звук се одредени според EN 60745.

Наведените вредности на бучава се нивоа на емисија и не се неопходно ниво на безбедна работа. Иако постои взаемна врска помеѓу нивото на емисија и изложувањето, тоа не може со сигурност да се искористи за одредување – дали се или не се неопходни понатамошни мерки на претпазливост. Факторите кои имаат влијание на реалното ниво на изложување на работната сила вклучувајќи ги и карактеристиките на работната соба, останатите извори на бучава итн., на пр. бројот на уреди како и околните процеси како и должината на времето кое ракувачот го поминува изложен на бучава. Исто така, дозволеното ниво на изложување зависи и од државата на која се однесува законот. Оваа информација сепак ќе му овозможи на корисникот на уредот – да направи подобра проценка на опасноста и ризикот.

ВИБРАЦИИ

Европската Директива за влијанието на физичките агенси (вибрации) донесена е за помош при намалувањето на синдромот повреди од вибрациите на дланките-рацете, на корисниците на електричните алати. Директивата бара од производителите на електрични алати и добавувачи да обезбедат показни резултати од тестовите со вибрации и на корисниците да им овозможи да направат информативни одлуки за временскиот период во кој електричниот алат може безбедно да се користи на дневна база и на избор на алати.

Вкупна вредност на вибрации (триосен векторски збир) одреден според EN 60745:	
Нормални операции на шмирглање	Вредност на емисија вибрации $a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$
	Мерна несигурност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Декларираната вредност на емисија вибрации треба да се користи како минимално ниво и треба да се користи со важечкиот водич за вибрации.

Декларираната емисија вибрации измерена е во согласност со стандардизираните тестови горе наведени и може да се користи за

споредување на еден уред со друг. Декларираната вредност на емисија вибрации исто така може да се користи во прелиминарната проценка на изложувањето.



Предупредување

Вредноста на емисијата вибрации за време на стварната употреба на уредот може да се разликува од декларираната вредност во зависност од начинот на кој се користи уредот и во зависност од следните примери и останати варијации како се користи уредот.

- Како се користи уредот и како се бруси (шмиргла) материјалот.
- Уредот е во добра состојба и добро одржуван.
- Употреба на прописна опрема и додатоци за уредот и обезбедување дали е опремата остра и во добра состојба.
- И уредот се користи за целите за кои е наменет со својот дизајн и со овие инструкции.

За време на работата со овој електричен уред, се појавуваат вибрации на дланките/рацете. Усвојте ја правилната работна пракса со цел намалување на изложувањето на вибрации.

Овој уред може да предизвика синдром на вибрации на дланките/рацете – доколку не се користи правилно.



Предупредување!

Идентификувајте ги заштитните мерки за заштита на ракувачите – кои се засноваат на проценка на изложувањето во реалните услови на употреба (имајќи ги предвид сите делови на работниот циклус како и времето кога е уредот исклучен на прекинувач и кога работи на празен од во додаток на време на вклучување).

Намалување на вибрациите и бучавата

За да се намали ударот на вибрации и бучава, ограничете го времето на работа, користете ги режимите за работа кои имаат ниска бучава и ниски вибрации, а исто така – користете и заштитна опрема.

Имајте ги предвид следните точки – за да ги намалите ризиците кои се јавуваат поради изложување на бучава и вибрации:

1. Уредот користете го само според намените кои произлегуваат од дизајнот и од овие инструкции.
2. Бидете сигурни дека производот е во добра состојба и дека е добро одржуван.

3. Користете прописни алати за употреба на уредот и бидете сигурни дека се во добра состојба.
4. Цврсто држете ги рачките/држачите за раце.
5. Одржувајте го производот во согласност со овие инструкции и одржувајте го добро подмачкан (каде што е неопходно).
6. Планирајте го Вашиот распоред на работното време – за да ја распоредите употребата на високо вибрирачкиот уред – на поголем број на денови.

Во случај на итност

Запознајте се со употребата на овој уред со помош на упатствата за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и целосно почитувајте ги. Тоа ќе помогне во заштитата од ризикот и опасните ситуации.

1. Секогаш бидете внимателни кога го користите овој уред, така да на време можете да ги препознаете и да ги спречите ризиците. Брзата интервенција може да ги спречи сериозните повреди и оштетувања на имот.
2. Исклучете го уредот и извадете го приклучокот од приклучницата – доколку постои некоја неисправност. Уредот секогаш треба да го прегледа овластен сервисен центар и доколку е неопходно да го поправи – пред повторното пуштање во работа.

Останати ризици

Дури и кога ракувате со овој уред во согласност со сите мерки за заштита, остануваат потенцијални услови од повредување. Следните опасности може да се појават во врска со структурата и дизајнот на овој уред:

1. Оштетување на здравјето поради емисијата на вибрации – доколку уредот се користи подолг временски период или доколку со него не се ракува правилно или доколку не се одржува прописно.
2. Повредување и оштетување на имот поради искршени алати или поради ненадеен удар во скриени предмети во текот на употребата.
3. Повредување или оштетување на имот поради летечки предмети.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Овој уред произведува електромагнетно поле во текот на работата! Ова поле, под одредени околности може да им пречи на активните и пасивните медицински имплантати! За да ја намалите опасноста од сериозни или фатални повреди, на лицата со медицински имплантати им се препорачува да

се консултираат со својот доктор и со производителот на имплантати – пред работата со овој уред!

Здравствен надзор

Сите вработени треба да бидат дел од шемата на здравствен надзор на работодавачот за да се помогне при идентификувањето на секоја болест поврзана со вибрациите во раната фаза, за да се спречи напредување на болеста и за да им се помогне на вработените лица – да останат на работа.

Двојна изолација

Овој уред е двојно изолиран. Тоа значи дека сите надворешни метални делови се електрично изолирани од мрежата за напојување. Тоа е постигнато со поставување на изолациски бариери помеѓу електричните и механичките компоненти – токму поради тоа уредот нема потреба да се заземјува.

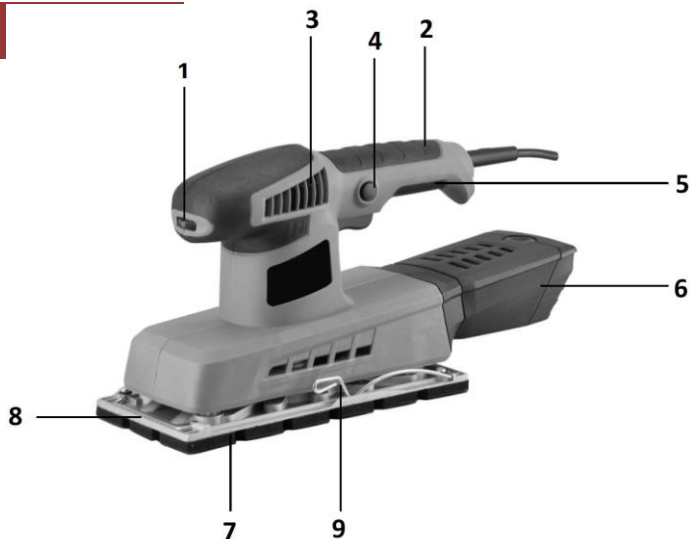
Важна напомена

Бидете сигурни дека напонот на мрежата е ист како и напонот кој е означен на техничката плочка. Извадете го приклучокот од приклучницата пред да извршите изведување на било кое подесување или сервисирање.

Намена на уредот

Уредот е наменет за суво брусење (шмирглање) на дрво, пластика, полнила и премачкани површини.

КОМПОНЕНТИ



1. Избирач на променлива брзина
2. Главен држач за раце
3. Отвори за вентилација
4. Блокирачко копче на прекинувачот
5. On/off прекинувач
6. Кутија за прашина
7. Основа
8. Стегач за хартија
9. Рачка на стегачот

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Номинален напон

230V ~ 50Hz

Номинална сила	320 W
Брзина на празен од	6000 - 12000 в/мин
Димензии на основата	230×115 mm
Бучава*	
Ниво на звучен притисок:	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звучна сила:	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вибрации	$a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Тежина	2,02 kg

* Носете штитници за уши кога е звучниот притисок преку 80 dB(A)

ОПРЕМА

Уредот доаѓа со следната опрема:

- 1 пар. кутија за прашина
- 1 пар. хартија за брусене

ПРЕД УПОТРЕБА

Внимание:

Брусилката не смее да се користи на гипс!

Пред да почнете со склопување, замена или подесување на опремата, исклучете го уредот од мрежата за напојување со вадење на приклучокот од приклучницата – за да се спречи намерно стартување на уредот.

Задолжително секогаш проверете го напонот на мрежата за напојување – пред употреба! Тој мора да биде во согласност со оној што е на плочката со карактеристики на самиот уред.

Отстранете ги сите материјали од пакувањето и разлабавените делови од уредот.

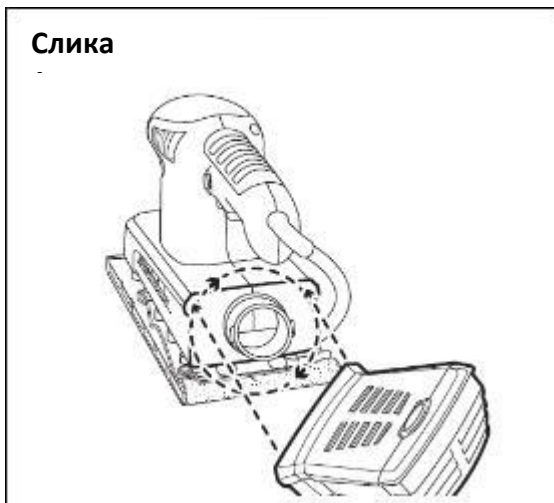
Проверете ја опремата пред употреба. Мора да им одговара на уредот и на намената која Ви е неопходна.

ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА КУТИЈАТА ЗА СОБИРАЊЕ НА ПРАШИНА

Опасност од пожар. Кутијата за собирање на прашина НЕ СМЕЕ да се користи – кога брусите (шмирглате) метал.

1. Вовлечете ја кутијата за собирање на прашина на каналот за прашина и свртете ја во правецот на стрелите на часовникот – за да ја наместите на своето место.
2. За да ја извадите, свртете ја кутијата за собирање на прашина во правецот спротивен на стрелите на часовникот за да ја одблокирате – и извадите од каналот за прашина.

Слика



РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ

1. Монтирање и вадење на хартијата за брусење

Брусилката е опремена со самолеплива основа која овозможува лесна и брза замена на хартијата за брусење.

1. Проверете дали е основата на брусилката чиста и дали на неа нема прашина или други отпадоци.
2. Бидејќи основата на брусилката е направена со отвори за вшмукување на прашината, секогаш бидете сигурни дека листот му одговара на отворот во стапката на брусилката.
3. Самолепливиот лист може директно да се заглави на брусната површина. И едноставно може да се одлепи од основата (Слика 2).



Слика

Брусилката исто така може да користи хартии за брусење кои не можат да се прилепуваат директно на основата. Ве молиме следете ги следниве чекори:

1. Отпуштете го стегачот на хартија на двете страни на основата.
2. Ставете го крајот на брусниот лист под стегачот и затегнете го стегачот. Придржете ја хартијата за брусење додека ја туркате рачката на стегачот назад во неговата оригинална позиција.
3. За да ја извадите хартијата за брусење, отпуштете го стегачот, а потоа извадете го (Слика 3).



Слика

Внимание:

Секогаш користете го уредот со целосно покриена површина на брусилката со хартијата за брусење.

Хартијата треба да биде цврсто стегната преку основата. Во спротивно ќе дојде до преголемо абеење на хартијата за брусење.

Редовно менувајте ја хартијата за брусење. Не продолжувајте да ги користите истрошените, искинати или хартии за брусење со премногу прашина на нив.

2. Вклучување/Исклучување on/off (Слика 4)

За да ја вклучите брусилката, притиснете го прекинувачот.

За да ја исклучите брусилката, отпуштете го прекинувачот.

За непрекината работа: Стиснете го прекинувачот за да ја вклучите брусилката. Додека го притискате прекинувачот, притиснете го копчето за блокирање на прекинувачот и отпуштете го прекинувачот. Брусилката ќе продолжи да работи – додека не го притисне повторно прекинувачот за да се одблокира прекинувачот.

3. Избирач на променлива брзина (Слика 4)

Избирачот на променлива брзина ја зголемува или намалува брзината од 6000-12000 в/мин (1-MAX). Користете поголемо подесување на тврдите материјали, а пониско подесување на меките материјали. Нивото на отстранување на материјали се зголемува со зголемувањето на брзината.



Слика

УСЛОВИ ЗА УПОТРЕБА

По преземањето на сите мерки за претпазливост и откако се направени сите подготвителни операции, можете да почнете со работата. Секогаш покренете ја брусилката пред да ја ставите во контакт со работното парче кое ќе се бруси и исклучете ја пред да ја изнесете од соба. Секогаш обезбедете го работното парче: Напругнувањето на уредот не би требало да биде такво да се намали брзината повеќе од 25% во значителен период. Кога ќе се оптовари, дозволете му на уредот да работи неоптоварен 3 до 5 минути за да се излади моторот.

**Предупредување!****Уредот не е наменет за шмирглање на гипс!**

Доколку влезовите за воздух се затнати со прашина, уредот може да престане со работа или да прегори во текот на работата. Задолжително посветете внимание на тоа во текот на работата и по неа.

Хартијата за брусене рангирана е врз основа на бројот на абразивни делчиња по квадратен инч кои се составен дел на хартијата за брусене. Колку е бројот помал, толку е погруба хартијата. Хартиите за брусене вообичаено се рангираат по грубост како Груби (40-60), Средни (80-120), Фини (150-180), Многу фини (220-240) Екста фини (280-320) и Супер фини (360 и повеќе).

Грубите хартии за брусене брзо го отстрануваат материјалот и кога потоа ќе употребите пофина хартија за брусене, ќе го олесните и забрзате брусењето.

За подобар квалитет на површината, брусењето со прогресивна фина шмиргла ги отстранува гребаниците кои ги оставила претходната хартија и на крајот останува мазниот финиш.

Општо кажано, корисникот може да ја избере хартијата за брусене на следниов начин:

Не сносиме одговорност за било какви штети кои ќе се појават на материјалните средства кои ги предизвикал погрешниот избор на хартија за брусене.

- Груба – за отстранување на фарба. За брусене на исклучително грубо дрво.
- Средна – за брусене на грубо дрво или на обично дрво.
- Фина – за мазнење на дрво, за финализација на голо дрво, за мазнење на површини со стара фарба.

ЧУВАЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

Вентилите за изолација одржувајте ги во проодна состојба и редовно чистете го производот. Овој уред нема потреба за специјално механичко одржување како што е подмачкување на лежиштето.

Доколку во текот на работата се случи нешто необично, исклучете го напојувањето и извадете го приклучокот од приклучницата. Прегледајте го и поправете го уредот пред повторната употреба. Поправките да се извршуваат само во овластена сервисна работилница.

Поправките да се извршуваат само во овластена сервисна работилница, и да ги извршуваат само обучени лица. Поправките или одржувањето кое ќе ги извршат неквалификувани лица – може да доведат до ризик од повредување.



При поправките на уредот – треба да се користат само оригинални делови за замена.

Внимание!

Доколку е оштетен кабелот за напојување на овој уред, истиот може да се замени само во овластена сервисна работилница, со специјално подготвен кабел одобрен од страна на производителот.

Чување и чистење

Чистењето на пластичните делови се врши кога е уредот исклучен од мрежата за напојување (приклучокот е изваден од приклучницата), а се користи мека, влажна крпа и нежна сапуница.

Уредот никогаш не смее да се потопува и не смее да се користи детергент, алкохол, ниту пак бензин и сл. Во случај на проблеми или во текот на длабинското чистење – консултирајте се со овластената сервисна работилница – за да избегнете несрекен случај.

Уредот, упатството за употреба и каде што е тоа неопходно – дополнителната опрема, складирајте ги во оригиналното пакување. На тој начин, секогаш ќе ги имате сите информации и делови на рака.

Правилно спакувајте го уредот или користете го оригиналното пакување – со цел избегнување на оштетувањето при преносот.

Уредот секогаш треба да се чува на суво место.



Електричната опрема не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството! Во согласност со Европската Директива за отфрлена електрична и електронска опрема и за нејзина имплементација во националните права, електричните алати кои повеќе не се користат – мора одвоено да се собираат и да се вратат во постројки кои се компатибилни за рециклажување во согласност со зачувувањето на животната средина.

Изјава за сообразност

Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Брусилка Villager VLN 320

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

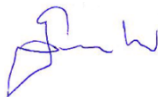
Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000
Љубљана

Место / дата: Љубљана, 05.10.2017

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Zvonko Gavrilov



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu